



OR-201



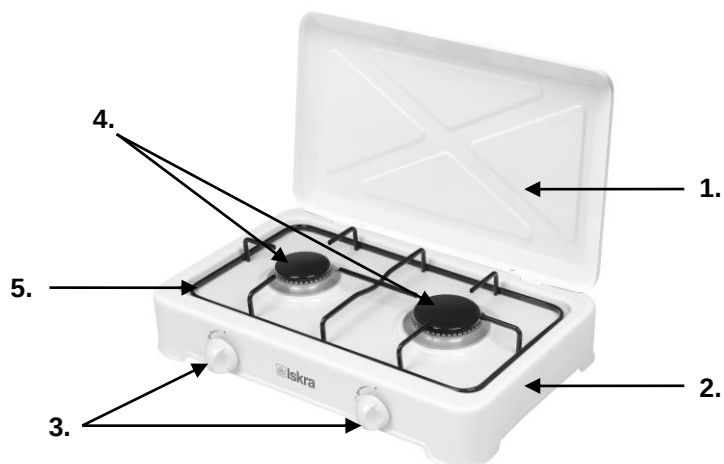
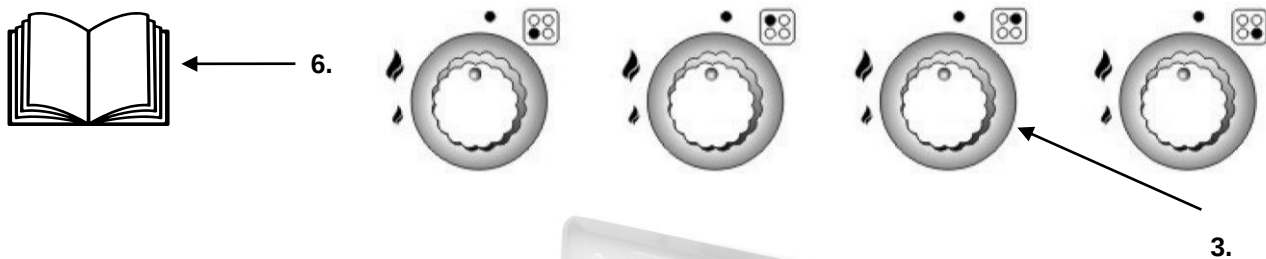
OR-301



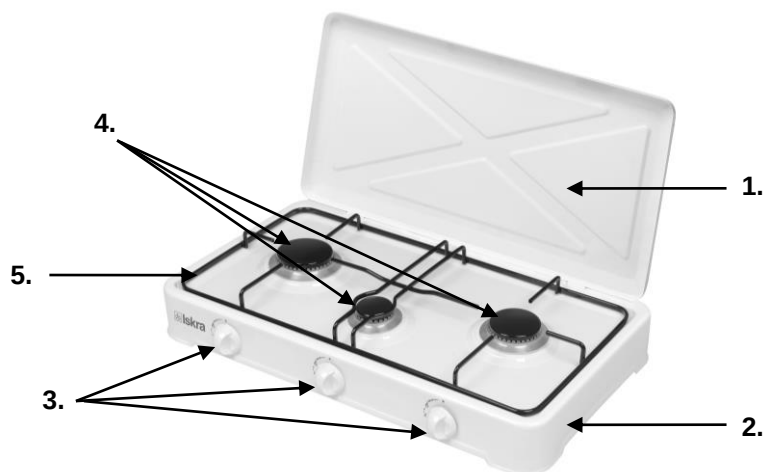
OR-401

MODEL: OR-201, OR-301, OR-401

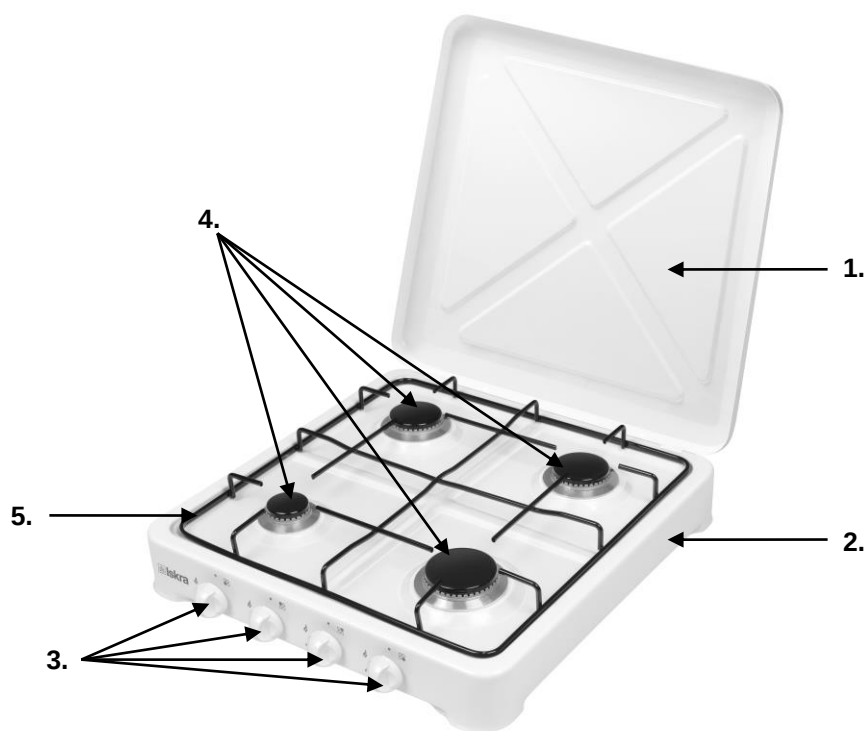
SI	ZUNANJI PLINSKI KUHALNIK	NAVODILA ZA UPORABO
HR	VANJSKO PLINSKO KUHALO	PREVOD ORIGINALNIH UPUTA
BIH	VANJSKO PLINSKO KUHALO	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
SRB/MNE	SPOLJAŠNJE GASNO KUVALO	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
MK	НАДВОРЕШЕН ПЛИНСКИ ШПОРЕТ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
AL	SHPORET I JASHTËM GAZI	PËRKTHIMI I UDHËZIMEVE ORIGJINALE
KS	SHPORET I JASHTËM GAZI	PËRKTHIM I UDHËZIMEVE ORIGJINALE
HU	KÜLTÉRI GÁZTŰZHELY	AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
DE	GASKOCHER FÜR AUSSEN	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
GB	OUTDOOR GAS COOKER	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS



OR-201



OR-301



OR-401

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z gospodinjskim aparatom preden ga priklopite na plinsko jeklenko. Obdržite navodila za uporabo za prihodnjo rabo.

S A M O Z A U P O R A B O N A P R O S T E M

NAVODILA

Dragi kupec,

Najprej se vam zahvaljujemo za nakup enega od naših proizvodov. Prepričani smo, da bo ta zadovoljil vaša pričakovanja. Ta aparat je zelo enostaven za uporabo, preden pa ga boste začeli uporabljati, pa vas pozivamo, da si temeljito preberete navodila za uporabo. Ta aparat je na voljo v več različnih konfiguracijah, oblikah in barvah, zato so slike v teh navodilih za uporabo zgolj simbolične.

Aparat lahko servisirajo samo strokovno usposobljene osebe. Proizvajalci in distributerji ne nosijo odgovornosti za morebitno škodo ali izgubo, ki izhajajo iz nepravilne namestitve ali uporabe aparata.

POMEMBNO

- Dele in rezervne dele se ne sme odstraniti ali nadomestiti, razen če to počne strokovno usposobljena servisna oseba
- Deli so zapečateni s strani proizvajalca, ter se ne smejo odstraniti
- Obdržite navodila za uporabo za nadaljnje napotke
- Aparat ni namenjen za uporabo osebam (vključno z otroki) z omejenim fizičnim zaznavanjem ali omejenimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzira ali jim daje navodila za uporabo aparata oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost
- Aparata ne uporabljajte če tesnilo ni nameščeno, je poškodovano ali zažgano
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov
- Aparata ne uporabljajte če plin pušča, je kakorkoli poškodovana ali v okvari
- Aparata ne uporabljajte v zaprtih prostorih

Izdelovalec ali prodajalec ne prevzema nobenega jamstva za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

PREVIDNOST:

Pri uporabi aparata, se lahko sprošča ogljikov dioksid, ki je lahko pri večji koncentraciji nevaren. Aparat je primeren samo za zunanjo uporabo ali uporabo v okolju z ustreznim prezračevalnim sistemom, da se zagotovi ustrezna količina zraka v okolju in prepreči nastajanje mešanice neizgorelih plinov. Pod nobenimi pogoji aparata ne smete uporabljati v stanovanju!



OPOZORILO!

Da bi preprečili opekline, poskrbite da aparat med uporabo ne pride v stik z drugimi deli telesa.

Da bi preprečili opekline, poskrbite da aparat med uporabo ne pride v stik z drugimi deli telesa.

Ne shranjujte ali uporabljajte bencinskih ali drugih vnetljivih plinov, tekočin ali kemikalij blizu tega ali katerega koli drugega plinskega aparata.

Vsaka modifikacija aparata je lahko nevarna!



OPOMBA:

Protiprašni zaščitni pokrov ni emajliran.

TEHNIČNI PODATKI:

Preverite ploščico na aparatu.

<

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskog bocu.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жеешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanji plinski kuhar / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-301	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,50 mm	0,60 mm	0,65 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	2,10 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	4,45 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	329 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskog bocu.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жеешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanji plinski kuhar / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-401	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm	0,50 mm	0,60 mm	0,60 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	1,40 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	5,85 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	439 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskog bocu.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жеешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

SEZNAM DELOV:

1. Protiprašni zaščitni pokrov
2. Ohiše
3. Kontrolni gumbi

4. Gorilniki
5. Rešetka
6. Navodila za uporabo



OPOZORILO! Deli se lahko razlikujejo zaradi različnih modelov. Za vse podrobnosti se pozanimajte pri prodajalcu.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- **OPOZORILO:** Dostopni deli so lahko zelo vroči. Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventil na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

NAVODILA ZA MONTAŽO IN NAMESTITEV:

Naslednje korake je potrebno narediti na prostem ali v dobro prezračenem prostoru, stran od ognja ali vnetljivih materialov.

- Aparat povežite z gumijasto cevjo na priključek za plin (po predpisih).
- Cev ne sme biti daljša od 1,5m in se mora zamenjati po določenem časovnem obdobju.
- Vedno uporabljajte nizkotlačni regulator za povezovanje z kuhalnikom. Ta regulator mora biti normaliziran na kalibracijo 30 mbar za mešanico plina butan/propan.
- Kovinske objemke okoli gumijastih cevi za plin lahko uporabljate v državah, kjer je to dovoljeno.



OPOZORILO!

Tlačni regulator in plinska cev se obrabljata in sta lahko netesna. Plin lahko uhaja.

- Najpozneje po 10 letih zamenjajte tlačni regulator in plinsko cev.
- Uporabljajte le eno plinsko cev dolžine največ 1,5 m.
- Pri tem pazite, da je tlačni regulator dovoljen za uporabljeni plin.

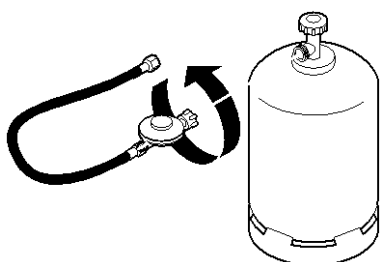
PRED UPORABO PREVERITE TESNENJE!

Nikoli ne uporabljajte plamena za preverjanje tesnosti aparata. Tesnost aparata preverjate tako, da na spoje, ki prevajajo plin, s čopičem nanese milnico ali sprej za iskanje puščajočih mest plina. Če se na mestu ki ga opazujete pojavi milni mehurček, to pomeni da plin spušča. Takoj zaprite plinsko jeklenko in kontaktirajte pooblaščenega serviserja. Postopek vedno izvajajte na prostem ali v dobro prezračenih prostorih. Nikoli ne uporabljajte aparata, če gumijasta cev ni čvrsto pritrjena ali dodatno pritrjena s kovinskimi objemkami.

PRIKLJUČITEV JEKLENKE Z APARATOM

Ta aparat je primeren samo za uporabo z nizkotlačno mešanico butan/propan (G30+G31) in kompatibilen z primernim nizkotlačnim regulatorjem preko gibljive cevi. Cev mora biti na regulatorju in pri aparatu zaščitena z varnostnimi objemkami.

Uporabljajte primeren nizkotlačni regulator s certifikatom **EN 16129**. Prosimo, da se posvetujete s prodajalcem plinskih jeklenk o ustreznem regulatorju.



Priključite jeklenko in regulator na gorilnik, preverite da so spojna mesta primerno zavarovana, nato odprite dovod plina.

Milnico nanese na cev in spojna mesta. V primeru da plin uhaja se pojavijo mehurčki, kar pomeni da bo potrebno popraviti tesnjenje pred začetkom uporabe.

Po odpravi napake ponovno preverite tesnjenje z milnico. Po testiranju zaprite dovod plina.

Če puščanja ni mogoče odpraviti, ga ne popravljajte sami ampak se posvetujte s prodajalcem plinske jeklenke.

REGULATOR IN CEV

Uporabljajte le regulatorje in cevi za utekočinjen naftni plin (UNP) po predpisanih pritiskih. Življenjska doba regulatorja je ocenjena na 10 let, zato je pričakovano da ga zamenjate po 10-ih letih od datuma proizvodnje. Uporaba napačnega regulatorja ali cevi je nevarna; pred uporabo aparata vedno preverite ustreznost sestavnih delov.

Cev mora ustrezati državnim predpisom. Dolžina cevi je lahko največ 1,5 metra. Obrabljeno ali poškodovano cev morate zamenjati.

Zagotovite, da cev ni zamašena, prepognjena, ali v stiku s katerim drugim delom aparata, razen na priključku.

Cev ne sme biti zavita ali upognjena, kadar je priključena na jeklenko.

Noben del cevi ne sme biti v stiku z aparatom, zato jeklenko postavite levo od aparata v najdaljši razdalji cevi.

DELOVANJE:

- Postavite aparat na trdno in ravno površino,
- Aparat postavite stran od vnetljivih tekočin in v vsakem primeru, stran od predmetov, ki so podvrženi toploti,
- Preverite, da so pipe zaprte,
- Preverite, da so objemke pod aparatom trdno pritrjene in se jih ne da odstraniti,
- Če ima model pokrov, ga odprite previdno,
- Odprite plin iz jeklenke,
- Ta model nima električnega vžigalnika,
- Prilagodite ogenj po potrebi,
- Ne premikajte aparata s prižganim gorilnikom.

PO UPORABI



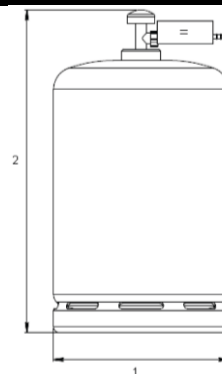
OPOZORILO! Zaprite ventil na plinski jeklenki.
Zaprite ventil na plinskem aparatu

ZAMENJAVA PLINSKE JEKLENKE

- Plinsko jeklenko je potrebno zamenjati zunaj in stran od plamenov ter kakršnih koli vnetljivih snovi.
- Preverite, da je ventil na jeklenki popolnoma zaprt.
- Odvijte regulator tlaka iz jeklenke plina.
- Preden regulator tlaka namestite na jeklenko, preverite, da je tesnilo nepoškodovano.
- Zategnite matico regulatorja tlaka na navoj jeklenke.

Uporabljajte jeklenke do sledečih dimenzij:

1. Maksimalen obseg jeklenke: Ø 96 cm
2. Maksimalna višina jeklenke: 52,50 cm



SHRANJEVANJE APARATA



OPOZORILO!
NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Uhajajoči plin lahko povzroči eksplozije ali zastrupitev.

Prazne plinske jeklenke vsebujejo preostanek tekočine. Če uhaja, lahko povzroči eksplozije ali požare.

Plinske jeklenke skladiščite vedno v pokončni legi in tako, da se ne morejo prevrniti.

Plinske jeklenke skladiščite pri temperaturi pod 50 °C in jih zaščitite pred vročino in vremenskimi vplivi.

Plinske jeklenke vedno skladiščite na dobro prezračevanem mestu in nikoli pod nivojem tal.

Tudi prazne plinske jeklenke shranjujte vedno v skladu s predpisi.

Aparat lahko shranite v notranjih prostorih le če je plinska jeklenka izklopljena in ločeno shranjena. Če aparata ne uporabljate dlje časa, ga hranite v originalni embalaži v suhem ne prašnem prostoru.

Plinske jeklenke hranite zunaj dosega otrok.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Za čiščenje je priporočljivo, da uporabljate čistilni detergent in mokro krpo. Ne uporabljajte jeklene žice za čiščenje.
- Aparata ne potaplajte v vodo in ga ne čistite s kemikalijami ali vnetljivimi tekočinami.
- V primeru zamažitve, spojnice med plinskim žarom in plinsko cevjo (Venturijeva cev) očistite z iglo ali palčkami za čiščenje pipe.
- Počakajte, da se vsi deli popolnoma posušijo.
- Očiščen aparat shranjujte v čistem, suhem in zračnem prostoru.



OPOZORILO! Čiščenje je potrebno izvajati takrat, ko je aparat ohlajen in odklopljen od plinske jeklenke. Ne pustite, da voda ali živilski ostanki zamašijo gorilnik ali plinsko cev.

POPRAVILA

Za popravila in rezervne dele se obrnite na pooblaščenega serviserja. Ne popravljajte aparata sami.

NASVETI ZA PRAVILNO UPORABO

- Zagotovite, da so objekti od aparata oddaljeni vsaj 50 cm v vseh smereh.
- Ne pustite, da se živali približajo aparatu,
- Nikoli ne pustite aparata vklopljenega brez nadzora,
- Nikoli ne pustite otrok v bližino aparata,
- Uporabljajte zaščitne rokavice pri rokovanju z vročimi sestavnimi deli aparata. V primeru okvare ali vonja plina, nikoli ne popravljajte aparata sami, ampak ga odpeljite k najbližjemu pooblaščenemu serviserju. V vsakem primeru takoj zaprite in odklopite plinsko jeklenko in ventil na aparatu.
- **OPOZORILO:** določeni sestavni deli aparata lahko postanejo zelo vroči. Hranite aparat izven dosega otrok.

Priporočene so sledeče velikosti kuhalnih posod

Majhen gorilnik:

Najmanjši premer kuhalne posode Ø 12 cm

Največji premer kuhalne posode Ø 18 cm

Srednji gorilnik:

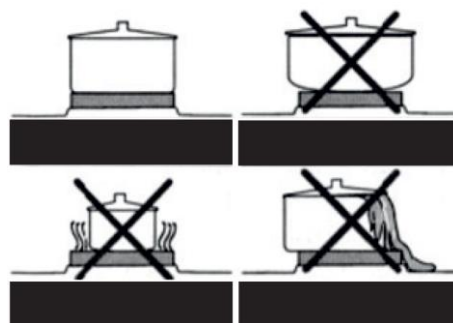
Najmanjši premer kuhalne posode Ø 14 cm

Največji premer kuhalne posode Ø 22 cm

Velik gorilnik:

Najmanjši premer kuhalne posode Ø 22 cm

Največji premer kuhalne posode Ø 26 cm



Ime in naslov proizvajalca ter pooblaščenega zastopnika v EU:

AHAC d.o.o.

Stopče 31

3231 Grobelno, Slovenija

GARANCIJSKA IZJAVA

S to garancijsko izjavo AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija, izjavlja:

- da jamčimo za kakovost oziroma za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo,
- da bomo na vašo zahtevo, če bo seveda podana v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjklivosti na izdelku, najkasneje v 30 dneh od dneva prijave okvare. Ta rok se lahko podaljša za največ 15 dni, če je izdelek že bil v popravilu. Izdelek, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z enakim, novim in brezhibnim blagom. Za čas popravila vam bomo garancijski rok podaljšali. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim vam bomo izdali nov garancijski list.
- da prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja tehnične službe uvoznika.
- da zagotavljamo servisiranje, vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še 3 leta od preteka garancijskega roka.
- Garancija je veljavna na ozemeljskem območju Republike Slovenije.

GARANCIJSKI ROK

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku **24 mesecev**, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok **12 mesecev**. Za vse akumulatorje/baterije velja garancijski rok **12 mesecev**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. V primeru, da na reklamiranem izdelku ni okvare, smo upravičeni zaračunati nastale stroške diagnostike

OPOZORILO: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

POGOJI ZA JAMSTVO SO:

- pri reklamaciji morate predložiti izpolnjen garancijski list, originalni račun o nakupu (ali kopijo obeh);
- da izdelek ni mehansko poškodovan;
- da v izdelek ni posegla oseba, ki za to ni imela pooblastila;
- da je kupec (uporabnik) ravnal in uporabljal izdelek po priloženih navodilih;
- če gre za uveljavljanje pravic iz naslova neskladnosti izdelka, mora kupec o neskladnosti obvesti prodajalca v dveh mesecih od dneva, ko je bila neskladnost ugotovljena.
- v garancijski dobi je pooblaščen servis samo AHAC d.o.o.;
- da garancijske nalepke in pečati niso poškodovani ali odstranjeni.

PRENEHANJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancijska storitev ne velja za dele, ki so podvrženi obrabi (žarnice, grelci, nitne glave, ščetke elektromotorja, obrabljeni zobniki). Garancije prav tako ne upoštevamo za okvare, ki so nastale med transportom po naši izročitvi zaradi nepravilne nastavitve in ravnanja z izdelkom, mehanskih okvar (fizični lom), okvar zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom, pri vsakem nepooblaščenem posegu, če je do okvare prišlo zaradi uporabe neprimernega potrošnega materiala ali tekočin, če so bili v izdelek vgrajeni neoriginalni deli, zaradi prevelike napetosti električnega toka, višje sile, udara strele, iztoka baterij, čiščenja izdelkov ali njegovih delov ter vdora tekočine v izdelek.

Preden izdelek izročite na servis mora biti očiščen vseh nečistoč in v originalni embalaži z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru vam bomo primorani zaračunati stroške čiščenja po ceniku distributerja.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni s strani pooblaščenega servisa garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Oddaja stare električne in elektronske opreme:

(veljavno v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov).



Ta simbol na izdelku, njegovi embalaži ali v pripadajočih dokumentih pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjstskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov in bo pomagalo preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi. Odstranitev izdelka mora biti v skladu z veljavnimi predpisi za oddajanje odpadkov. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi nove električne oziroma elektronske opreme.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Za morebitne tiskarske napake se opravičujemo. Vse pravice pridržane.

GARANCIJSKI LIST

	POOBLAŠČENI SERVIS DELOVNI ČAS:	 POSLOVNA ENOTA SERVIS: Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija Vsak delovnik: PON-PET:	 041 308 030  servis@ahac.si 7:00-16:00
---	--	--	--

Podatki o kupcu	Podatki o proizvodu
Ime in priimek	Vrsta/naziv izdelka
Naslov	Tip in model
E-pošta	Serijska številka
Telefon	Proizvajalec
Datum izročitve blaga/pričetka veljavnosti garancije	Žig in podpis trgovca/ke

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja. Upoznajte se s kućanskim aparatom prije nego ga priključite na plinsku bocu. Zadržite upute za uporabu za buduću uporabu.

SAMO ZA VANJSKU UPORABU

UPUTE

Poštovani kupac,

Prije svega, zahvaljujemo vam se na kupnji jednog od naših proizvoda. Uvjereni smo da će zadovoljiti vaša očekivanja. Ovaj aparat je vrlo jednostavan za korištenje, ali prije nego što ga počnete koristiti, pozivamo vas da pažljivo pročitate upute za uporabu. Ovaj je aparat dostupan u nekoliko različitih konfiguracija, oblika i boja, pa su slike u ovim uputama za uporabu samo simbolične.

Aparat može servisirati samo stručno osposobljena osoba. Proizvođači i distributeri nisu odgovorni za bilo kakvu štetu ili gubitak koji proizlaze iz nepravilne instalacije ili uporabe aparata.

VAŽNO

- Dijelovi i rezervni dijelovi ne smiju se ukloniti ili zamijeniti, osim ako to ne uradi stručno osposobljen serviser
- Dijelovi su zapečaćeni od strane proizvođača i ne smiju se ukloniti
- Zadržite upute za uporabu za buduće korištenje
- Aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) s ograničenom tjelesnom percepcijom ili ograničenim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost ih ne nadzire ili daje upute za uporabu aparata
- Aparat nemojte koristiti ako brtva nije postavljena, oštećena je ili izgorila
- Aparat nemojte koristiti u blizini zapaljivih materijala
- Aparat nemojte koristiti ako plin curi, ako je na bilo koji način oštećen ili pokvaren
- Aparat nemojte koristiti u zatvorenom prostoru

Proizvođač ili prodavatelj ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu koja proizlazi iz nenamjenske ili pogrešne uporabe.

OPREZ:

Pri korištenju aparata može doći do ispuštanja ugljičnog dioksida, koji može biti opasan pri većoj koncentraciji. Aparat je prikladan samo za vanjsku uporabu ili uporabu u okruženju s odgovarajućim sustavom ventilacije, kako bi se osigurala odgovarajuća količina zraka u okolišu i spriječilo stvaranje mješavine neizgorenih plinova. Ni pod kojim uvjetima aparat ne smije biti korišten u stanu!



UPOZORENJE!

Da biste spriječili opekline, pazite da aparat ne dolazi u kontakt s dijelovima tijela tijekom uporabe.

Nemojte skladištiti ili koristiti benzin ili druge zapaljive plinove, tekućine ili kemikalije u blizini ovog ili bilo kojeg drugog plinskog aparata.

Svaka modifikacija aparata može biti opasna!



NAPOMENA:

Zaštita od prašine nije emajlirana.

TEHNIČKI PODACI:

Provjerite pločicu na aparatu.

Zunajni plinski kuhinik / Outdoor gas cooker



Iskra

1312

Oznaka modela Model number	OR-201		
Oznaka držav Designation countries	Trak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,60 mm	0,65 mm	
Nazivna moć (HS) Heat output (HS)	1,40 kW	2,10 kW	
Skupna nazivna moć (HS) Nominal heat output (HS)	3,50 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	258 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

Samo za uporabo na prostem.

Pred uporabo aparata preberite navodila.

OPOROZILLO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.

Uporabljajte zunaj dosega otrok.

Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.

Med uporabo aparata ne premikajte.

Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.

Ne spreminjajte aparata.

Samo za vanjsku uporabo.

Prile uporabe aparata, prečitate upute.

UPOZORUJE: Dostupni delovi mogu biti vrlo vrući.

Konstitie izvan dohvata djece.

Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.

Kad koristite aparata, ne premješćajte ga.

Nakon uporabe zatvorite ventile na plinskoj boci.

Ne pravilne izmjene na aparatu.

Samo za upotreba na otvoreno.

Pred uporabo prečitajte gij uputstva.

PREDUPREĐUVAŃE: Dostupniti delovi moguđat biđat mnogu žešći.

Koristite podalenu od dofat na deća.

Ne go koristite aparatot vo blizina na zaplignvi materijali.

Ne go premješćuajte aparatot dođeka go koristite.

Po upotreba zatvorite go ventilot na plinskoi boći.

Ne go modifikirajte aparatot.

Use outdoors only.

Read the instructions before using the appliance.

WARNING: Accessible parts may be very hot.

Keep young children away.

This appliance must be kept away from flammable materials during use.

Do not move the appliance during use.

Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.

Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunajni plinski kuhinik / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-301	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,50 mm	0,60 mm	0,65 mm
Nazivna moć (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	2,10 kW
Skupna nazivna moć (HS) Nominal heat output (HS)	4,45 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	329 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunajni plinski kuhinik / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-401	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm	0,50 mm	0,60 mm	0,60 mm
Nazivna moć (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	1,40 kW
Skupna nazivna moć (HS) Nominal heat output (HS)	5,85 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	439 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

POPIS DIJELOVA:

1. Zaštitni poklopac od prašine
2. Kućište
3. Kontrolni gumbi

4. Plamenici
5. Rešetka
6. Upute za uporabu



UPOZORENJE! Dijelovi se mogu razlikovati ovisno o različitim modelima. Za više pojedinosti obratite se svom prodavaču.

- Samo za vanjsku uporabu.
- Prije uporabe aparata pročitajte upute.
- **UPOZORENJE:** Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Koristite izvan dosega djece.
- Nemojte koristiti aparat u blizini zapaljivih materijala.
- Tijekom uporabe aparat ne pomičite.
- Nakon uporabe zatvorite ventil na plinskoj boci.
- Nemojte vršiti izmjene na aparatu.

UPUTE ZA MONTAŽU I PODEŠAVANJE:

Sljedeće korake potrebno je izvoditi na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru, dalje od požara ili zapaljivih materijala.

- Aparat spojite gumenim crijevom na priključak za plin (u skladu s propisima).
- Crijevo ne smije biti dulje od 1,5 m i mora se zamijeniti nakon određenog vremenskog razdoblja.
- Uvijek koristite regulator niskog tlaka za povezivanje s kuhalom. Ovaj regulator mora biti normaliziran na kalibraciju 30 mbar za mješavinu plina butan/propan.
- Metalne obujmice oko gumenih plinskih crijeva mogu se koristiti u zemljama gdje je to dopušteno.



UPOZORENJE!

Regulator tlaka i plinsko crijevo se troše i mogu propuštati. Plin može izlaziti.

- Zamijenite regulator tlaka i crijevo za plin najkasnije nakon 10 godina.
- Koristite samo jednu plinsko crijevo s maksimalnom duljinom od 1,5 m.
- Pri tome pazite da je regulator tlaka dovoljan za uporabu plina.

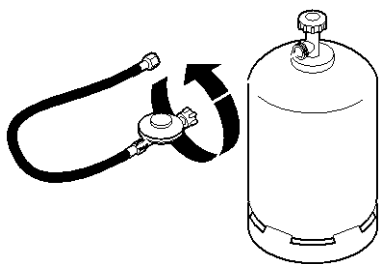
PRIJE KORIŠTENJA PROVJERITE NEPOPUSNOSTI!

Nikada nemojte koristiti plamen kako biste provjerili nepropusnost aparata. Provjerite nepropusnost aparata tako, da na spoj koji vodi do plina, kistom nanese sapun ili sprej za provjeravanje propuštanja plina. Ako se na mjestu, na kojem provjeravate, pojavi mjehur od sapunice, to znači da plin pušta. Odmah zatvorite plinsku bocu i kontaktirajte ovlaštenog servisera. Uvijek izvodite postupak na otvorenom ili dobro prozračenom prostoru. Nikada ne koristite aparat ako gumeno crijevo nije čvrsto pričvršćeno ili dodatno pričvršćeno metalnim kvačicama.

PRIKLJUČIVANJE BOCE S APARATOM

Ovaj aparat prikladan je samo za uporabu s niskotlačnom smjesom butan/propan (G30+G31) i kompatibilan s odgovarajućim regulatorom niskog tlaka putem fleksibilne crijeva. Crijevo mora biti na regulatoru i zaštićeno sigurnosnim spojnica s aparatom.

Koristite odgovarajući regulator niskog tlaka s certifikatom **EN 16129**. Molimo, posavjetujte se s prodavačem plinskih boca o odgovarajućem regulatoru.



Spojite bocu i regulator na plamenik, provjerite jesu li spojevi pravilno pričvršćeni, a zatim otvorite dovod plina.

Nanesite sapunicu na crijevo i spojna mjesta. U slučaju da plin izlazi, pojavit će se mjehurići, što znači da je potrebno popraviti nepropusnost prije početka uporabe.

Nakon otklanjanja pogreške, ponovno provjerite nepropusnost uz pomoć sapunice. Nakon ispitivanja zatvorite dovod plina.

Ako se ispuštanje plina ne može popraviti, nemojte sami popravljati, već se obratite prodavaču plinske boce.

REGULATOR I CRIJEVO

Koristite samo regulatore i crijeva za ukapljeni naftni plin (UNP) prema propisanom tlaku. Životna dob regulatora procjenjuje se na 10 godina, pa se očekuje da će ga zamijeniti nakon 10 godina od datuma proizvodnje.

Korištenje neispravnog regulatora ili crijeva je opasno; prije uporabe uvijek provjerite prikladnost sastavnih dijelova.

Crijevo mora biti u skladu s državnim propisima. Duljina crijeva može biti najviše do 1,5 metra. Istrošeno ili oštećeno crijevo morate zamijeniti.

Provjerite da crijevo nije začepljeno, presavijeno ili u kontaktu s bilo kojim drugim dijelom aparata, osim na priključku.

Crijevo ne smije biti omotano ili zakrivljeno kada je spojeno na bocu.

Nijedan dio crijeva ne smije biti u dodiru s aparatom, zato bocu postavite lijevo od aparata na najdulju udaljenost od crijeva.

RAD:

- Postavite aparat na čvrstu i ravnu površinu,
- Stavite aparat dalje od zapaljivih tekućina i, u svakom slučaju, od objekata koji su izloženi toplini,
- Provjerite jesu li ventili zatvoreni,
- Provjerite jesu li obujmice ispod aparata čvrsto pričvršćene i da se ne mogu odstraniti,
- Ako model ima poklopac, otvorite ga pažljivo,
- Otvorite plin iz boce,
- Ovaj model nema električni upaljač,
- Prema potrebi prilagodite jačinu plamenika,
- Nemojte pomicati aparat s upaljenim plamenikom.

NAKON UPORABE



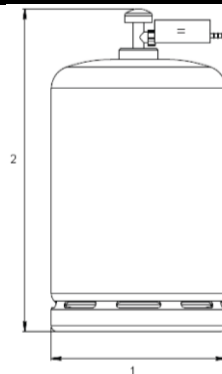
UPOZORENJE! Zatvorite ventil na plinskoj boci. Zatvorite ventil na plinskom aparatu.

ZAMJENA PLINSKE BOCE

- Plinsku bocu je potrebno zamijeniti vani i dalje od plamena te bilo kakvih zapaljivih tvari.
- Provjerite da li je ventil na boci potpuno zatvoren.
- Odvijte regulator tlaka s plinske boce.
- Prije postavljanja regulatora tlaka na bocu, provjerite da li je brtva neoštećena.
- Pritegnite maticu regulatora tlaka na navoj boce.

Koristite boce do sljedećih dimenzija:

1. Maksimalni opseg boce: Ø 96 cm
2. Maksimalna visina boce: 52,50 cm



SKLADIŠTENJE APARATA



UPOZORENJE!
OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Plin koji pušta može uzrokovati eksploziju ili trovanje.

Prazna boca plina sadrži ostatak tekućine. Ako izlazi, može izazvati eksploziju ili požar.

Plinske boce skladištite uvijek u uspravnom položaju i tako da se ne mogu prevrnuti.

Plinske boce skladištite na temperaturi ispod 50 °C i zaštitite ih od vrućine i vremenskih utjecaja.

Plinske boce uvijek skladištite na dobro prozračenom mjestu i nikada ispod razine tla.

Uvijek držite prazne plinske boce u skladu s propisima.

Aparat skladištite samo u zatvorenim prostorima, samo ako je plinska boca isključena i pohranjena odvojeno. Ako aparat ne koristite dulje vrijeme, spremite ga u originalnom pakiranju na suhom mjestu, bez prašine.

Plinske boce čuvajte van dosega djece.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Za čišćenje preporučljivo je koristiti deterdžent za čišćenje i mokru krpu. Nemojte koristiti čeličnu žicu za čišćenje.
- Nemojte uranjati aparat u vodu i nemojte ga čistiti kemikalijama ili zapaljivim tekućinama.
- U slučaju da se zamasti, očistite priključak između plinskog kuhala i crijeva za plin (Venturijeva cijev) s iglom ili šipkama za čišćenje ventila.
- Pričekajte dok se svi dijelovi potpuno ne osuše.
- Aparat čuvajte u čistom, suhom i prozračnom prostoru.



UPOZORENJE! Čišćenje je potrebno obavljati onda kada je aparat ohlađen i odvojen od plinske boce. Nemojte dopustiti da voda ili ostaci hrane zaglave plamenik ili plinsko crijevo.

POPRAVAK

Za popravke i rezervne dijelove obratite se ovlaštenom serviseru. Nemojte sami popravljati aparat.

SAVJETI ZA PRAVILNU UPORABU

- Osigurajte da su predmeti od aparata udaljeni u svim smjerovima najmanje 50 cm.
- Nemojte dopustiti da životinje pristupaju aparatu,
- Nikada ne ostavljajte aparat uključen bez nadzora,
- Nikad ne ostavljajte djecu blizu aparata,
- Koristite zaštitne rukavice prilikom rukovanja s vrućim dijelovima aparata. U slučaju oštećenja ili mirisa plina nikad ne popravljajte aparat sami, već ga odnesite najbližem ovlaštenom serviseru. U svakom slučaju, odmah zatvorite i odvojite plinsku bocu i ventil na aparatu.
- **UPOZORENJE:** neki dijelovi aparata mogu postati vrlo vrući. Držite aparat izvan dosega djece.

Preporučuju se slijedeće veličine posuđa za kuhanje:

Mali plamenik:

Najmanji promjer posude za kuhanje Ø 12 cm

Najveći promjer posude za kuhanje Ø 18 cm

Srednji plamenik:

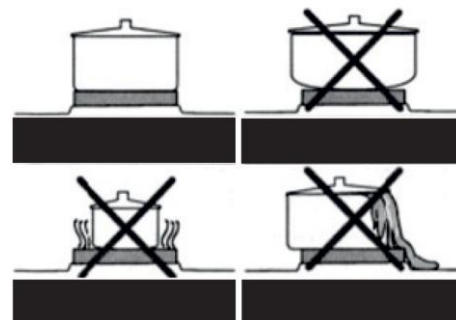
Najmanji promjer posude za kuhanje Ø 14 cm

Najveći promjer posude za kuhanje Ø 22 cm

Velik plamenik:

Najmanji promjer posude za kuhanje Ø 22 cm

Najveći promjer posude za kuhanje Ø 26 cm



JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva za republiku Hrvatsku: FLAMMA LUX d.o.o., Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska izjavljuje:

- Za vrijeme trajanja jamstvenog roka jamčimo za besprijekoran rad uređaja, ako se koristi u skladu s njegovom namjenom i priloženim tehničkim uputama za uporabu i održavanje:
- za kupljeni uređaj u jamstvenom roku osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi u ovlaštenom servisu.
 - za vrijeme jamstvenog roka obvezujemo se besplatno otkloniti kvarove, za koje se utvrdi da su uzrokovani greškom u materijalu ili procesu proizvodnje. Odluku o uzroku kvara donosi ovlašten servis, a potvrđuje centralni servis.
 - da trgovac nije osposobljen za tehničke odluke o mogućem kvaru i da kao takav ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe proizvođača.
 - za ovaj uređaj osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi još tri (3) godina od dana isteka jamstvenog roka.
 - za sve eventualne sporove između korisnika i ovlaštenog servisa, a u svezi jamstva, mjerodavna je odluka centralnog servisa. Prigovor na odluku mora biti dostavljen u pisanom obliku centralnom servisu.
 - jamstvo vrijedi za teritorij Republike Hrvatske

Za prijavu kvara u jamstvenom roku, potrebno je dostaviti:

- Kompletan, čist uređaj sa pripadajućom opremom
- Uređaj mora biti uredno zapakiran u **originalnu ambalažu**, s ciljem sprečavanja oštećenja u transportu
- Račun o kupovini i popunjen i ovjeren jamstveni list
- Kratki pisani opis kvara i okolnosti pod kojima je kvar nastao

Napomena: Troškove za propisano redovno održavanje tijekom jamstvenog roka, kao i troškove koji ne spadaju u obveze po osnovi jamstva, snosi vlasnik uređaja.

TRAJANJE JAMSTVA

JAMSTVENI ROK: davatelj jamstva jamči za svojstva i besprijekoran rad uređaja u jamstvenom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći od dana isporuke uređaja potrošaču. U slučaju upotrebe uređaja u profesionalne ili dohodovne svrhe, koje premašuju uobičajenu potrošnju u domaćinstvu, ili ukoliko uređaj koristi osoba, koja u skladu sa važećim zakonodavstvom, nije definirana kao potrošač, jamstveni rok je **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije jamstveni rok je **12 mjeseci**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. U slučaju kada na reklamiranom uređaju nije utvrđen kvar, imamo pravo zaračunati troškove dijagnostike.

NAPOMENA: Jamstvo ne isključuje prava potrošača, koja proizlaze iz odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke na uređaju

UVJETI JAMSTVA :

- Uređaj ne smije imati mehanička oštećenja
- Uređaj ne smije otvarati ili vršiti preinake neovlaštena osoba
- Jamstvene naljepnice i pečati ne smiju biti oštećeni ili odstranjeni
- Ovo jamstvo ne ograničava potraživanja vezana uz zakonsko jamstvo potrošača sukladno Zakonu o obveznim odnosima i Zakonu o zaštiti potrošača.
- Troškove redovnih servisnih pregleda i propisanog redovnog održavanja uređaja tijekom jamstvenog roka (čišćenje, zamjena filtera i slično) snosi vlasnik uređaja.
- Dijelovi koji se troše, izuzeti su od ovog jamstva.
- Za sve rezervne dijelove i dodatnu opremu, trajanje jamstva je 6 (šest) mjeseci.
- Krajnji korisnik može vršiti potraživanja samo na osnovi ovog jamstva proizvođača, ako nema pravo na potraživanje temeljem jamstva u skladu sa Zakonom o obveznim odnosima.
- U slučaju kvara na uređaju koji je predmet ovog jamstva obvezujemo se da ćemo uređaj popraviti u razumnom roku sukladno zakonu. Ukoliko popravak nije izvršen u razumnom roku, uređaj će se zamijeniti novim, istim takvim ili adekvatnom zamjenom, koja je u suštini ekvivalentna zamjena uređaju s nedostatkom.

POSTOJANJE NEDOSTATAKA

- Sukladno ovim uvjetima proizvođač je odgovoran za sve nedostatke uređaja, pod uvjetom da je taj nedostatak postojao u trenutku prenošenja rizika uređaja od prodavača na krajnjeg korisnika.
- Proizvođač se ne smatra odgovornim ako je uređaj oštećen zbog neispravne i neprimkladne uporabe; neprimkladnog uputa za korištenje; neispravnog sastavljanja i / ili pokretanja od strane krajnjeg korisnika; neispravnog ili nemarnog rukovanja; neispravnih i / ili od strane od strane proizvođača neodobrenih preinaka ili popravaka koje provede krajnji korisnik ili neovlaštena treća strana. Navedeno vrijedi i za nedostatke koji imaju tek neznatne posljedice na vrijednost ili prikladnost uređaja te za uobičajeno trošenje pri korištenju uređaja sukladno njegovoj namjeni.

JAMSTVO NE OBUHVAĆA:

- Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom.
- Prilagodavanje ili promjene za poboljšanje uređaja za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena pismena suglasnost proizvođača.
- Potrošni materijal kao što su: noževi, signalne lampice, grijači te ostali dijelovi s ograničenim trajanjem.
- Oštećenje ili kvar koji je nastao uslijed mehaničkog loma ili oštećenja, ulaska prašine, ostataka hrane ili vode u unutrašnjost uređaja (motora), te oštećenja i kvarove koji su nastali uslijed lošeg održavanja i neadekvatnog čišćenja uređaja.
- Oštećenje ili kvar nastao uporabom uređaja u druge svrhe od onih opisanih u uputama, te u slučaju korištenja uređaja u profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
- Kvarovi uređaja izvan jamstvenog roka.
- Mehaničke lomove sastavnih dijelova uređaja (plastičnih, staklenih i ostalih dijelova).

JAMSTVO SE NE PRIZNAJE U SLJUDEĆIM SLUČAJEVIMA:

- Ako kupac ne predoči ispravan jamstveni list i račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju uređaja.
- Ako je uređaj otvoren, prepravljao ili popravljen od strane neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na uređaju nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećenjem zbog neopisane uporabe ili nepravilnim transportiranjem; oštećenja koja očigledno proizlaze iz prekomjerne uporabe / preopterećenja.
- Trošenje koje je prouzročio korisnik - npr. tupe oštrice pile ili nepravilno brušenje pile, oštećenja uzrokovana nepravilnim / neprimjerenim sredstvima - npr. pogrešno gorivo
- Lomljenje dijelova kućišta ili priključaka inducirana preopterećenjem radi nenormalnog naprezanja.
- Savijanje / deformacija dijelova kućišta i priključaka inducirana preopterećenjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
- Ukoliko se u ovlaštenom servisu utvrdi da uređaj ispravno radi, kupac će snositi troškove koji su nastali radi neopravdane prijave kvara.

ZBRINJAVANJE STARIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA:

(vrijedi u Europskoj uniji i u drugim europskim državama sa sustavom odvojenog skupljanja otpada).



Ovaj simbol na uređaju, njegovoj ambalaži ili u pripadajućim dokumentima znači da sa uređajem ne smijete gospodariti kao sa kućnim otpadom. Morate ga predati u odgovarajuće reciklažno dvorište za električnu i elektronsku opremu. Recikliranje uređaja, pomoći će u očuvanju prirodnih izvora i sprečavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi. Odlaganje uređaja mora biti sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Detaljnije informacije o gospodarenju sa ovom vrstom otpada možete dobiti u komunalnom poduzeću ili kod trgovca, kod kojeg ste kupili uređaj. Sukladno Direktivi 2012/19/EU električni alati koji nisu više u upotrebi i Direktivi 2006/66/ES pokvarene i potrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno odlagati i reciklirati.

Za eventualne tiskarske greške se ispričavamo. Sva prava zadržana.

Prije nego što predate uređaj na servis isti mora biti očišćen od svih nečistoća i zapakiran u originalnom pakiranju, inače ćemo vam naplatiti troškove čišćenja uređaja po cjeniku, minimalno 100 kuna.

RADI BRŽE I KVALITETNIJE USLUGE, PRIJE SLANJA UREĐAJA NA POPRAVAK, ZA SVE REKLAMACIJE, SAVJETE I NEJASNOĆE KONTAKTIRAJTE OVLAŠTENI SERVIS!

OVLAŠTENI SERVIS:	ADRESA:	KONTAKT:	E-mail:
FLAMMA LUX d.o.o.	 Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska	 Tel.: +385 1 6701 890  Fax: +385 1 6701 891	 servis.zagreb@ahac.si
RADNO VRIJEME:	Svaki radni dan od ponedjeljka do petka		08 - 16 sati

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv uređaja
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke uređaja/pričetka valjanosti jamstva	Žig in potpis trgovca

Pažljivo pročitajte upute za upotrebu prije korištenja. Upoznajte se s kućanskim aparatom prije nego ga priključite na plinsku bocu. Zadržite upute za upotrebu za buduću upotrebu.

SAMO ZA VANJSKU UPORABU

UPUTE

Poštovani kupac,

Prije svega, zahvaljujemo vam se na kupovini jednog od naših proizvoda. Sigurni smo da će zadovoljiti vaša očekivanja. Ovaj aparat je vrlo jednostavan za korištenje, ali prije nego što ga počnete koristiti, pozivamo vas da pažljivo pročitate upute za upotrebu. Ovaj je aparat dostupan u nekoliko različitih konfiguracija, oblika i boja, pa su slike u ovim uputama za upotrebu samo simbolične.

Aparat može servisirati samo stručno osposobljena osoba. Proizvođač i distributeri nisu odgovorni za bilo kakvu štetu ili gubitak koji proizlaze iz nepravilne instalacije ili upotrebe aparata.

VAŽNO

- Dijelovi i rezervni dijelovi ne smiju se ukloniti ili zamijeniti, osim ako to ne uradi stručno osposobljen serviser
- Dijelovi su zapečaćeni od strane proizvođača i ne smiju se ukloniti
- Zadržite upute za upotrebu za buduće korištenje
- Aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) s ograničenom fizičkom percepcijom ili ograničenim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost ih ne nadzire ili daje upute za upotrebu aparata
- Aparat nemojte koristiti ako brtva nije postavljena, oštećena je ili izgorila
- Aparat nemojte koristiti u blizini zapaljivih materijala
- Aparat nemojte koristiti ako plin curi, ako je na bilo koji način oštećen ili pokvaren
- Aparat nemojte koristiti u zatvorenom prostoru

Proizvođač ili prodavač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu koja proizlazi iz nenamjenske ili pogrešne upotrebe.

OPREZ:

Pri korištenju aparata može doći do ispuštanja ugljičnog dioksida, koji može biti opasan pri većoj koncentraciji. Aparat je prikladan samo za vanjsku upotrebu ili upotrebu u okruženju s odgovarajućim sistemom ventilacije, kako bi se osigurala odgovarajuća količina zraka u okolišu i spriječilo stvaranje mješavine neizgorenih plinova. Ni pod kojim uslovima aparat ne smije biti korišten u stanu!



UPOZORENJE!

Da biste spriječili opekotine, pazite da aparat ne dolazi u kontakt s dijelovima tijela tokom upotrebe.

Nemojte skladištiti ili koristiti benzin ili druge zapaljive plinove, tekućine ili kemikalije u blizini ovog ili bilo kojeg drugog plinskog aparata.

Svaka modifikacija aparata može biti opasna!



NAPOMENA:

Zaštita od prašine nije emajlirana.

TEHNIČKI PODACI:

Provjerite pločicu na aparatu.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.
- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, prečitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.
- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитайте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доступните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.
- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanj plinski kuhinik / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-301	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,50 mm	0,60 mm	0,65 mm
Nazivna moć (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	2,10 kW
Skupna nazivna moć (HS) Nominal heat output (HS)	4,45 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	329 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.
- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, prečitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.
- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитайте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доступните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.
- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanj plinski kuhinik / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-401	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm	0,50 mm	0,60 mm	0,60 mm
Nazivna moć (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	2,10 kW
Skupna nazivna moć (HS) Nominal heat output (HS)	5,85 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	439 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.
- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, prečitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.
- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитайте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доступните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.
- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

POPIS DIJELOVA:

1. Zaštitni poklopac od prašine
2. Kućište
3. Kontrolna dugmad

4. Plamenici
5. Rešetka
6. Upute za upotrebu



UPOZORENJE! Dijelovi se mogu razlikovati ovisno o različitim modelima. Za više pojedinosti obratite se svom prodavaču.

- Samo za vanjsku uporabu.
- Prije uporabe aparata pročitajte upute.
- **UPOZORENJE:** Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Koristite izvan dosega djece.
- Nemojte koristiti aparat u blizini zapaljivih materijala.
- Tijekom uporabe aparat ne pomičite.
- Nakon uporabe zatvorite ventil na plinskoj boci.
- Nemojte vršiti izmjene na aparatu.

UPUTE ZA MONTAŽU I PODEŠAVANJE:

Slijedeće korake potrebno je izvoditi na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru, dalje od požara ili zapaljivih materijala.

- Aparat spojite gumenim crijevom na priključak za plin (u skladu s propisima).
- Crijevo ne smije biti duže od 1,5 m i mora se zamijeniti nakon određenog vremenskog perioda.
- Uvijek koristite regulator niskog pritiska za povezivanje s kuhalom. Ovaj regulator mora biti normaliziran na kalibraciju 30 mbar za mješavinu plina butan/propan.
- Metalne šelne oko gumenih plinskih crijeva mogu se koristiti u zemljama gdje je to dozvoljeno.



UPOZORENJE!

Regulator tlaka i plinsko crijevo se troše i mogu propuštati. Plin može izlaziti.

- Zamijenite regulator tlaka i crijevo za plin najkasnije nakon 10 godina.
- Koristite samo jednu plinsko crijevo s maksimalnom duljinom od 1,5 m.
- Pri tome pazite da je regulator tlaka dovoljan za uporabu plina.

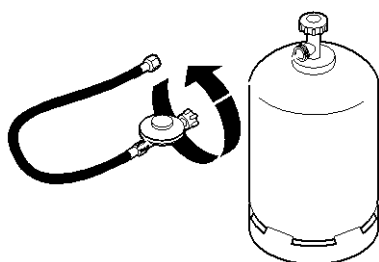
PRIJE KORIŠTENJA PROVJERITE NEPOPUSNOSTI!

Nikada nemojte koristiti plamen kako biste provjerili nepropusnost aparata. Provjerite nepropusnost aparata tako, da na spoj koji vodi do plina, kistom nanese sapun ili sprej za provjeravanje propuštanja plina. Ako se na mjestu, na kojem provjeravate, pojavi mjehur od sapunice, to znači da plin pušta. Odmah zatvorite plinsku bocu i kontaktirajte ovlaštenog servisera. Uvijek izvodite postupak na otvorenom ili dobro prozračenom prostoru. Nikada ne koristite aparat ako gumeno crijevo nije čvrsto pričvršćeno ili dodatno pričvršćeno metalnim kvačicama.

PRIKLJUČIVANJE BOCE S APARATOM

Ovaj aparat prikladan je samo za upotrebu s niskotlačnom smjesom butan/propan (G30+G31) i kompatibilan s odgovarajućim regulatorom niskog pritiska putem fleksibilnog crijeva. Crijevo mora biti na regulatoru i zaštićeno sigurnosnim spojnica s aparatom.

Koristite odgovarajući regulator niskog pritiska s certifikatom **EN 16129**. Molimo, posavjetujte se s prodavačem plinskih boca o odgovarajućem regulatoru.



Spojite bocu i regulator na plamenik, provjerite jesu li spojevi pravilno pričvršćeni, a zatim otvorite dovod plina.

Nanesite sapunicu na crijevo i spojna mjesta. U slučaju da plin izlazi, pojavit će se mjehurići, što znači da je potrebno popraviti nepropusnost prije početka upotrebe.

Nakon otklanjanja pogreške, ponovno provjerite nepropusnost uz pomoć sapunice. Nakon ispitivanja zatvorite dovod plina.

Ako se ispuštanje plina ne može popraviti, nemojte sami popravljati, već se obratite prodavaču plinske boce.

REGULATOR I CRIJEVO

Koristite samo regulatore i crijeva za ukapljeni naftni plin (UNP) prema propisanom pritisku. Životni vijek regulatora procjenjuje se na 10 godina, pa se očekuje da će ga zamijeniti nakon 10 godina od datuma proizvodnje.

Korištenje neispravnog regulatora ili crijeva je opasno; prije upotrebe uvijek provjerite prikladnost sastavnih dijelova.

Crijevo mora biti u skladu s državnim propisima. Dužina crijeva može biti najviše do 1,5 metra. Istrošeno ili oštećeno crijevo morate zamijeniti.

Provjerite da crijevo nije začepljeno, presavijeno ili u kontaktu s bilo kojim drugim dijelom aparata, osim na priključku.

Crijevo ne smije biti omotano ili zakrivljeno kada je spojeno na bocu.

Nijedan dio crijeva ne smije biti u dodiru s aparatom, zato bocu postavite lijevo od aparata na najdužu udaljenost od crijeva.

RAD:

- Postavite aparat na čvrstu i ravnu površinu,
- Stavite aparat dalje od zapaljivih tekućina i, u svakom slučaju, od objekata koji su izloženi toplini,
- Provjerite jesu li ventili zatvoreni,
- Provjerite jesu li šelne ispod aparata čvrsto pričvršćene i da se ne mogu odstraniti,
- Ako model ima poklopac, otvorite ga pažljivo,
- Otvorite plin iz boce,
- Ovaj model nema električni upaljač,
- Prema potrebi prilagodite jačinu plamenika,
- Nemojte pomicati aparat s upaljenim plamenikom.

NAKON UPOTREBE



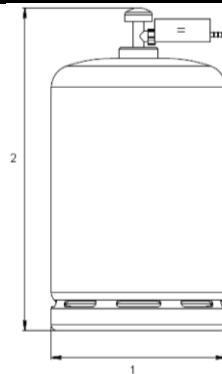
UPOZORENJE! Zatvorite ventil na plinskoj boci. Zatvorite ventil na plinskom aparatu.

ZAMJENA PLINSKE BOCE

- Plinsku bocu je potrebno zamijeniti vani i dalje od plamena te bilo kakvih zapaljivih tvari.
- Provjerite da li je ventil na boci potpuno zatvoren.
- Odvijte regulator tlaka s plinske boce.
- Prije postavljanja regulatora tlaka na bocu, provjerite da li je brtva neoštećena.
- Pritegnite maticu regulatora tlaka na navoj boce.

Koristite boce do sljedećih dimenzija:

1. Maksimalni opseg boce: Ø 96 cm
2. Maksimalna visina boce: 52,50 cm



SKLADIŠTENJE APARATA



UPOZORENJE!
OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Plin koji pušta može uzrokovati eksploziju ili trovanje.

Prazna boca plina sadrži ostatak tekućine. Ako izlazi, može izazvati eksploziju ili požar.

Plinske boce skladištite uvijek u uspravnom položaju i tako da se ne mogu prevrnuti.

Plinske boce skladištite na temperaturi ispod 50 °C i zaštitite ih od vrućine i vremenskih utjecaja.

Plinske boce uvijek skladištite na dobro prozračenom mjestu i nikada ispod razine tla.

Uvijek držite prazne plinske boce u skladu s propisima.

Aparat skladištite samo u zatvorenim prostorima, samo ako je plinska boca isključena i pohranjena odvojeno. Ako aparat ne koristite dulje vrijeme, spremite ga u originalnom pakiranju na suhom mjestu, bez prašine.

Plinske boce čuvajte van dosega djece.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Za čišćenje preporučljivo je koristiti deterdžent za čišćenje i mokru krpu. Nemojte koristiti čeličnu žicu za čišćenje.
- Nemojte uranjati aparat u vodu i nemojte ga čistiti kemikalijama ili zapaljivim tekućinama.
- U slučaju da se zamasti, očistite priključak između plinskog kuhala i crijeva za plin (Venturijeva cijev) s iglom ili šipkama za čišćenje ventila.
- Pričekajte dok se svi dijelovi potpuno ne osuše.
- Aparat čuvajte u čistom, suhom i prozračnom prostoru.



UPOZORENJE! Čišćenje je potrebno obavljati onda kada je aparat ohlađen i odvojen od plinske boce. Nemojte dopustiti da voda ili ostaci hrane zaglave plamenik ili plinsko crijevo.

POPRAVAK

Za popravke i rezervne dijelove obratite se ovlaštenom serviseru. Nemojte sami popravljati aparat.

SAVJETI ZA PRAVILNU UPORABU

- Osigurajte da su predmeti od aparata udaljeni u svim smjerovima najmanje 50 cm.
- Nemojte dopustiti da životinje pristupaju aparatu,
- Nikada ne ostavljajte aparat uključen bez nadzora,
- Nikad ne ostavljajte djecu blizu aparata,
- Koristite zaštitne rukavice prilikom rukovanja s vrućim dijelovima aparata. U slučaju oštećenja ili mirisa plina nikad ne popravljajte aparat sami, već ga odnesite najbližem ovlaštenom serviseru. U svakom slučaju, odmah zatvorite i odvojite plinsku bocu i ventil na aparatu.
- **UPOZORENJE:** neki dijelovi aparata mogu postati vrlo vrući. Držite aparat izvan dosega djece.

Preporučuju se slijedeće veličine posuđa za kuhanje:

Mali plamenik:

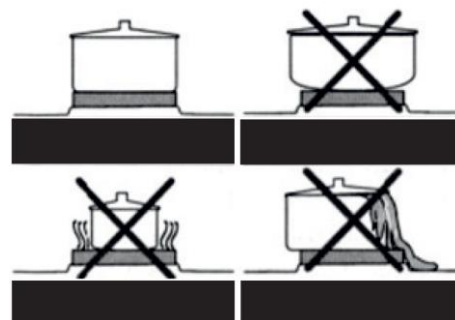
Najmanji promjer posude za kuhanje Ø 12 cm
Najveći promjer posude za kuhanje Ø 18 cm

Srednji plamenik:

Najmanji promjer posude za kuhanje Ø 14 cm
Najveći promjer posude za kuhanje Ø 22 cm

Velik plamenik:

Najmanji promjer posude za kuhanje Ø 22 cm
Najveći promjer posude za kuhanje Ø 26 cm



GARANCIJSKA IZJAVA

TRIOMAX D.O.O., 76300 Bijeljina, Ulica Cara Uroša br. 56, BOSNA I HERCEGOVINA, izjavlja:

- da će proizvod u garancijskom roku raditi besprijekorno, ako ga budete koristiti u skladu s njegovom namjenom i prema uputama za upotrebu,
- na vaš zahtjev, ako je naravno dat u garantnom roku, mi ćemo se o svom trošku pobrinuti za otklanjanje kvara i nedostataka na proizvodu, najkasnije u roku od 30 dana od dana obavijesti o kvaru. Ovaj rok se može produžiti za najviše 15 dana ako je proizvod već popravljen. Ukoliko se proizvod ne popravi u navedenom roku, na Vaš zahtjev ćemo ga zamijeniti identičnim, novim i ispravnim proizvodom. Garantni rok produžavamo za vrijeme trajanja popravke. Izdat ćemo vam novi jamstveni list za zamijenjeni proizvod ili za zamjenu bitnog dijela proizvoda novim.
- da prodavač nije osposobljen za tehničku procjenu mogućih kvarova i zato ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe uvoznika.
- garantiramo servisiranje i rezervne dijelove za minimalan period koji propisuje zakonodavstvo.
- garantiramo za kvalitet odnosno besprijekoran rad u garantnom roku, koje počinje s danom isporuke robe potrošaču.
- Ova garancija važi na teritoriji Bosne i Hercegovine

GARANCIJSKI ROK

Proizvođač garantuje za svojstva ili besprijekoran rad u garancijskom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći sa izručenjem robe potrošaču. U slučaju da se proizvod koristi za profesionalne ili komercijalne namjene, odnosno za namjene koje prekoračuju uobičajenu upotrebu u domaćinstvu, ili ako uređaj koristi osoba koja u skladu sa važećim zakonodavstvom nije opredijeljena kao potrošač, garancijski rok iznosi **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije važi garancijski rok od **12 mjeseci**. Ne dajemo garanciju za izgubljene podatke. U slučaju da na reklamiranom proizvodu nema kvara, imamo pravo naplatiti nastale troškove dijagnostike

UPOZORENJE: Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robu.

USLOVI ZA GARANCIJU SU:

- kod reklamacije morate priložiti ovjeren garancijski list, original račun o kupovini (ili kopiju oba);
- da proizvod nije mehanički oštećen;
- da uređajem nije rukovala osoba koja za to nije ovlaštena;
- da je kupac (korisnik) djelovao i koristio uređaj prema priloženim uputama;
- ako se radi o ostvarivanju prava zbog neusaglašenosti proizvoda, kupac mora o neusaglašenosti obavijestiti prodavca u roku od dva mjeseca od dana kada je neusaglašenost utvrđena.
- u garancijskom roku ovlašten je samo servis TRIOMAX d.o.o.;
- da garancijska etiketa i pečati nisu oštećeni ili uklonjeni.

PRESTANAK VAŽENJA GARANCIJE:

Garancijska usluga se ne odnosi na dijelove koji su podložni trošenju (svjetiljke, grijači, nitne glave, četke elektromotora, istrošeni zupčanicu).

Garancija također ne obuhvaća kvarove koji su se dogodili tokom prijevoza, poslije naše isporuke zbog pogrešnog montiranja i rukovanja uređajem, mehaničkih kvarova, kvarova zbog nepravilnog i nepažljivog rukovanja proizvodom, zbog bilo kakve neovlaštene intervencije na uređaju, kada se kvar dogodio zbog upotrebe neodgovarajućeg materijalča, ako su uređaj postavljeni neoriginalni dijelovi, zbog visokog napona električne energije, više sile, udara munje, isticanja baterije, čišćenja proizvoda ili njihovih dijelova te prodora tekućine u uređaj.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži. Inače ćemo biti prisiljeni naplatiti trošak čišćenja opreme.

U slučajevima zloupotrebe i nepravilnog rukovanja, uporabe sile neovlaštene intervencije, koja nije bila izvedena od strane ovlaštenog servisa, garancija prestaje da važi. Na vaša zakonska prava, ova garancija ne utiče.

Odlaganje stare električne i elektronske opreme:

(primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada).



Ovaj simbol na proizvodu, ambalaži ili pratećoj dokumentaciji znači da proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Morate ga odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Recikliranje ovog proizvoda pomaže u očuvanju prirodnih resursa i pomoći će u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje. Odlaganje proizvoda mora biti u skladu s pravilima koja vrijede za odlaganje otpada. Za detaljnije informacije o rukovanju s ovim proizvodom te o njegovom vraćanju i recikliranju, obratite se lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom društvu ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Električni i elektronički otpad možete dati besplatno distributeru neposredno nakon kupovine nove električne i elektroničke opreme.

Za bilo kakve štamparske pogreške se izvinjavamo. Sva prava pridržana.

GARANCIJSKI LIST

OVLAŠĆENI SERVIS	ADRESA	KONTAKT
TRIOMAX d.o.o.	POSLOVNA JEDINICA: Ulica Cara Dušana 56, 76300 Bijeljina, Bosna i Hercegovina	00387 55 240 345 office@triomax.ba

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv proizvoda
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke proizvoda/pričetka valjanosti garancije	Pečat i potpis trgovca

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu prije korišćenja. Upoznajte se sa kućanskim aparatom prije nego što ga priključite na plinsku bocu. Zadržite uputstva za upotrebu za buduću upotrebu.

SAMO ZA SPOLJAŠNJU UPOTREBU

UPUSTVA

Poštovani kupac,

Pre svega, zahvaljujemo vam se na kupovini jednog od naših proizvoda. Sigurni smo da će zadovoljiti vaša očekivanja. Ovaj aparat je vrlo jednostavan za korišćenje, ali pre nego što ga počnete koristiti, pozivamo vas da pažljivo pročitate uputstva za upotrebu. Ovaj je aparat dostupan u nekoliko različitih konfiguracija, oblika i boja, pa su slike u ovim uputstvima za upotrebu samo simbolične.

Aparat može servisirati samo stručno osposobljena osoba. Proizvođač i distributeri nisu odgovorni za bilo kakvu štetu ili gubitak koji proizlaze iz nepravilne instalacije ili upotrebe aparata.

VAŽNO

- Delovi i rezervni delovi ne smeju se ukloniti ili zameniti, osim ako to ne uradi stručno osposobljen serviser
- Delovi su zapečaćeni od strane proizvođača i ne smeju se ukloniti
- Zadržite uputstva za upotrebu za buduće korišćenje
- Aparat nije namenjen osobama (uključujući decu) sa ograničenom fizičkom percepcijom ili ograničenim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost ih ne nadzire ili daje uputstva za upotrebu aparata
- Aparat nemojte koristiti ako brtva nije postavljena, oštećena je ili izgorila
- Aparat nemojte koristiti u blizini zapaljivih materijala
- Aparat nemojte koristiti ako gas curi, ako je na bilo koji način oštećen ili pokvaren
- Aparat nemojte koristiti u zatvorenom prostoru

Proizvođač ili prodavač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu koja proizlazi iz nenamenske ili pogrešne upotrebe.

OPREZ:

Pri korišćenju aparata može doći do ispuštanja ugljičnog dioksida, koji može biti opasan pri većoj koncentraciji. Aparat je prikladan samo za spoljašnju upotrebu ili upotrebu u okruženju sa odgovarajućim sistemom ventilacije, kako bi se obezbedila odgovarajuća količina vazduha u okolišu i sprečilo stvaranje mešavine neizgorenih gasova. Ni pod kojim uslovima aparat ne sme biti korišćen u stanu!



UPOZORENJE!

Da biste sprečili opekotine, pazite da aparat ne dolazi u kontakt sa delovima tela tokom upotrebe.

Nemojte skladištiti ili koristiti benzin ili druge zapaljive gasove, tekućine ili hemikalije u blizini ovog ili bilo kojeg drugog plinskog aparata.

Svaka modifikacija aparata može biti opasna!



NAPOMENA:

Zaštita od prašine nije emajlirana.

TEHNIČKI PODACI:

Proverite pločicu na aparatu.

Zunanji plinski kuhinik / Outdoor gas cooker

Iskra

CE

1312

Oznaka modela
Model number

Oznaka držav
Designation countries

AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL

ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE

Velikost šobe (ø mm)
Injector size (ø mm)

Nazivna moč (HS)
Heat output (HS)

Skupna nazivna moč (HS)
Nominal heat output (HS)

Poraba plina (g/h)
Gas consumption (g/h)

Serijska številka
Serial number

Datum proizvodnje
Production date

Proizvajalec
Manufacturer

OR-201

Trak (mbar)
Pressure

20

28-30/37

0,60 mm

1,40 kW

3,50 kW

258 g/h

2023/3

CE PIN številka
CE PIN number

AHAC d.o.o.
Stopčje 31,
3231 Grobelno, Slovenija

Kategorija plina
Gas category

I 3B/P

I 3+

G30 + G31
(butane) (propane)

G30 + G31
(butane) (propane)

0,65 mm

2,10 kW

1312CP5945

Tip plina
Gas type

Samo za uporabo na prostem.

Pred uporabo aparata preberite navodila.

OPOROZILLO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.

Uporabljajte zunaj dosega otrok.

Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.

Med uporabo aparata ne premikajte.

Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.

Ne spreminjajte aparata.

Samo za vanjsku uporabo.

Prile uporabe aparata, prebrajte upute.

UPOZORUJE: Dostupni delovi mogu biti vrlo vrući.

Konstitue izvan dohvata djece.

Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.

Kad koristite aparat, ne premještagte ga.

Nakon uporabe zatvorite ventile na plinskoj boci.

Ne pravite izmjene na aparatu.

Samo za upotreba na otvoreno.

Pred uporabo prebrajte gje uputstva.

PREDUPREDAVANJE: Dostupniti delovi mogu dat bitdat mnogu žešiti.

Koristite podalenu od dofat na deca.

Ne go koristite aparatot vo blizina na zapligni materijali.

Ne go premestuvajte aparatot dodeka go koristite.

Po upotreba zatvorite go ventilot na plinskata boca.

Ne go modifizirajte aparatot.

Use outdoors only.

Read the instructions before using the appliance.

WARNING: Accessible parts may be very hot.

Keep young children away.

This appliance must be kept away from flammable materials during use.

Do not move the appliance during use.

Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.

Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvała djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boći.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanji plinski kuhinik / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-301	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,50 mm	0,60 mm	0,65 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	2,10 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	4,45 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	329 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvała djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boći.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanji plinski kuhinik / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-401	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm	0,50 mm	0,60 mm	0,60 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	1,40 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	5,85 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	439 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvała djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boći.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

POPIS DELOVA:

1. Zaštitni poklopac od prašine
2. Kućište
3. Kontrolna dugmad

4. Plamenici
5. Rešetka
6. Upute za upotrebu



UPOZORENJE! Dijelovi se mogu razlikovati ovisno o različitim modelima. Za više pojedinosti obratite se svom prodavaču.

- Samo za spoljašnju upotrebu.
- Pre upotrebe aparata pročitajte uputstva.
- **UPOZORENJE:** Dostupni delovi mogu biti vrlo vrući. Koristite van dosega dece.
- Nemojte koristiti aparat u blizini zapaljivih materijala.
- Tokom upotrebe aparat ne pomičite.
- Nakon upotrebe zatvorite ventil na plinskoj boci.
- Nemojte vršiti izmene na aparatu.

UPUTE ZA MONTAŽU I PODEŠAVANJE:

Sledeće korake potrebno je izvoditi na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru, dalje od požara ili zapaljivih materijala.

- Aparat spojite gumenim crevom na priključak za gas (u skladu sa propisima).
- Crevo ne sme biti duže od 1,5 m i mora se zameniti nakon određenog vremenskog perioda.
- Uvek koristite regulator niskog pritiska za povezivanje sa kuhalom. Ovaj regulator mora biti normalizovan na kalibraciju 30 mbar za mešavinu gasa butan/propan.
- Metalne šelne oko gumenih plinskih creva mogu se koristiti u zemljama gde je to dozvoljeno.



UPOZORENJE!

Regulator pritiska i plinsko crevo se troše i mogu propuštati. Gas može izlaziti.

- Zamenite regulator pritiska i crevo za gas najkasnije nakon 10 godina.
- Koristite samo jednu plinsko crevo sa maksimalnom dužinom od 1,5 m.
- Pri tome pazite da je regulator gasa dovoljan za upotrebu gasa.

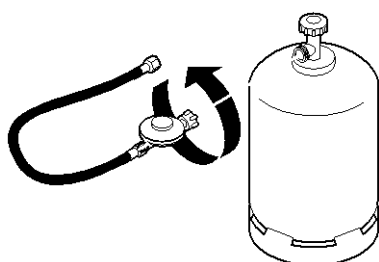
PRE KORIŠĆENJA PROVERITE NEPOPUSNOSTI!

Nikada nemojte koristiti plamen kako biste proverili nepropusnost aparata. Proverite nepropusnost aparata tako, da na spoj koji vodi do gasa, kistom nanesete sapun ili sprej za proveravanje propuštanja gasa. Ako se na mestu, na kojem proveravate, pojavi mehur od sapunice, to znači da gas pušta. Odmah zatvorite plinsku bocu i kontaktirajte ovlašćenog servisera. Uvek izvodite postupak na otvorenom ili dobro prozračenom prostoru. Nikada ne koristite aparat ako gumeno crevo nije čvrsto pričvršćeno ili dodatno pričvršćeno metalnim kvačicama.

PRIKLJUČIVANJE BOCE SA APARATOM

Ovaj aparat prikladan je samo za upotrebu sa smešom butan/propan niskog pritiska (G30+G31) i kompatibilan sa odgovarajućim regulatorom niskog pritiska putem fleksibilnog creva. Crevo mora biti na regulatoru i zaštićeno bezbednosnim spojnica sa aparatom.

Koristite odgovarajući regulator niskog pritiska sa sertifikatom **EN 16129**. Molimo, posavetujte se sa prodavcem plinskih boca o odgovarajućem regulatoru.



Spojite bocu i regulator na plamenik, proverite jesu li spojevi pravilno pričvršćeni, a zatim otvorite dovod gasa.

Nanesite sapunicu na crevo i spojna mesta. U slučaju da gas izlazi, pojavit će se mehurići, što znači da je potrebno popraviti nepropusnost pre početka upotrebe.

Nakon otklanjanja pogreške, ponovno proverite nepropusnost uz pomoć sapunice. Nakon ispitivanja zatvorite dovod gasa.

Ako se ispuštanje gasa ne može popraviti, nemojte sami popravljati, već se obratite prodavcu plinske boca.

REGULATOR I CREVO

Koristite samo regulatore i creva za ukapljeni naftni gas (UNP) prema propisanom pritisku. Životni vek regulatora procenjuje se na 10 godina, pa se očekuje da će ga zameniti nakon 10 godina od datuma proizvodnje.

Korišćenje neispravnog regulatora ili creva je opasno; pre upotrebe uvek proverite prikladnost sastavnih delova.

Crevo mora biti u skladu sa državnim propisima. Dužina creva može biti najviše do 1,5 metra. Istrošeno ili oštećeno crevo morate zameniti.

Proverite da crevo nije začepljeno, presavijeno ili u kontaktu sa bilo kojim drugim delom aparata, osim na priključku.

Crevo ne sme biti omotano ili zakrivljeno kada je spojeno na bocu.

Nijedan deo creva ne sme biti u dodiru sa aparatom, zato bocu postavite levo od aparata na najdužu udaljenost od creva.

RAD:

- Postavite aparat na čvrstu i ravnu površinu,
- Stavite aparat dalje od zapaljivih tekućina i, u svakom slučaju, od objekata koji su izloženi toplini,
- Proverite jesu li ventili zatvoreni,
- Proverite jesu li šelne ispod aparata čvrsto pričvršćene i da se ne mogu odstraniti,
- Ako model ima poklopac, otvorite ga pažljivo,
- Otvorite gas iz boce,
- Ovaj model nema električni upaljač,
- Prema potrebi prilagodite jačinu plamenika,
- Nemojte pomicati aparat sa upaljenim plamenikom.

NAKON UPOTREBE



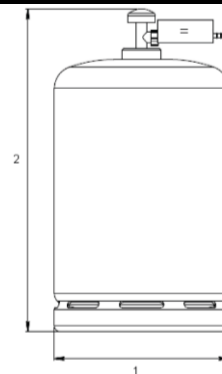
UPOZORENJE! Zatvorite ventil na plinskoj boci. Zatvorite ventil na plinskom aparatu.

ZAMENA PLINSKE BOCE

- Plinsku bocu je potrebno zameniti vani i dalje od plamena te bilo kakvih zapaljivih materija.
- Proverite da li je ventil na boci potpuno zatvoren.
- Odvijte regulator pritiska sa plinske boce.
- Pre postavljanja regulatora pritiska na bocu, proverite da li je brtva neoštećena.
- Pritegnite maticu regulatora pritiska na navoj boce.

Koristite boce do sledećih dimenzija:

1. Maksimalni opseg boce: Ø 96 cm
2. Maksimalna visina boce: 52,50 cm



SKLADIŠTENJE APARATA



UPOZORENJE!
OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Plin koji pušta može uzrokovati eksploziju ili trovanje.

Prazna boca plina sadrži ostatak tekućine. Ako izlazi, može izazvati eksploziju ili požar.

Plinske boce skladištite uvek u uspravnom položaju i tako da se ne mogu prevrnuti.

Plinske boce skladištite na temperaturi ispod 50 °C i zaštitite ih od vrućine i vremenskih uticaja.

Plinske boce uvek skladištite na dobro prozračenom mestu i nikada ispod nivoa tla.

Uvek držite prazne plinske boce u skladu sa propisima.

Aparat skladištite samo u zatvorenim prostorima, samo ako je plinska boca isključena i pohranjena odvojeno. Ako aparat ne koristite duže vreme, spremite ga u originalnom pakovanju na suvom mestu, bez prašine.

Plinske boce čuvajte van doseg djece.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Za čišćenje preporučljivo je koristiti deterdžent za čišćenje i mokru krpu. Nemojte koristiti čeličnu žicu za čišćenje.
- Nemojte uranjati aparat u vodu i nemojte ga čistiti hemikalijama ili zapaljivim tekućinama.
- U slučaju da se zamasti, očistite priključak između gasnog kuvala i creva za gas (Venturijeva cev) sa iglom ili šipkama za čišćenje ventila.
- Pričekajte dok se svi delovi potpuno ne osuše.
- Aparat čuvajte u čistom, suvom i prozračnom prostoru.



UPOZORENJE! Čišćenje je potrebno obavljati onda kada je aparat ohlađen i odvojen od plinske boce. Nemojte dopustiti da voda ili ostaci hrane zaglave plamenik ili plinsko crijevo.

POPRAVAK

Za popravke i rezervne delove obratite se ovlašćenom serviseru. Nemojte sami popravljati aparat.

SAVETI ZA PRAVILNU UPOTREBU

- Obezbedite da su predmeti od aparata udaljeni u svim smerovima najmanje 50 cm.
- Nemojte dozvoliti da životinje pristupaju aparatu,
- Nikada ne ostavljajte aparat uključen bez nadzora,
- Nikad ne ostavljajte decu blizu aparata,
- Koristite zaštitne rukavice prilikom rukovanja sa vrućim delovima aparata. U slučaju oštećenja ili mirisa gasa nikad ne popravljajte aparat sami, već ga odnesite najbližem ovlašćenom serviseru. U svakom slučaju, odmah zatvorite i odvojite plinsku bocu i ventil na aparatu.
- **UPOZORENJE:** neki delovi aparata mogu postati vrlo vrući. Držite aparat van doseg dece.

Preporučuju se sledeće veličine posuđa za kuvanje:

Mali plamenik:

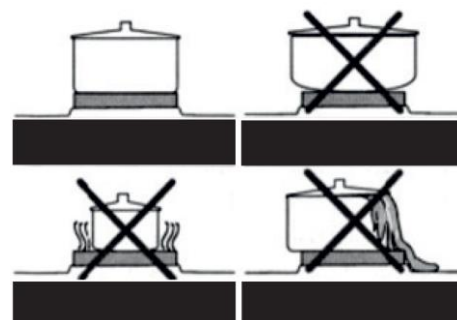
Najmanji promer posude za kuvanje Ø 12 cm
Najveći promer posude za kuvanje Ø 18 cm

Srednji plamenik:

Najmanji promer posude za kuvanje Ø 14 cm
Najveći promer posude za kuvanje Ø 22 cm

Velik plamenik:

Najmanji promer posude za kuvanje Ø 22 cm
Najveći promer posude za kuvanje Ø 26 cm



Podaci o proizvodu

Popunjava prodavac

Naziv proizvoda:	
Oznaka modela:	
Serijski broj:	

Podaci o prodaji

Prodajni objekat:		Pečat prodavca
Mesto:		
Potpis prodavca:		

Broj reklamacije

(* podaci iz knjige reklamacija)

Datum:

Reklamacioni broj:

Reklamacija 1.		
Reklamacija 2.		

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

GARANTNI list

Garantni list Vam garantuje besplatnu popravku proizvoda čiji je uvoznik Elementa d.o.o., saglasno sa uslovima opisanim u garantnom listu. Ukoliko proizvod pokaže neispravnost u toku garantnog roka, molimo obratite se prodavnicu gde je uređaj kupljen na teritoriji Republike Srbije.

Pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje i uslove garancije.

U slučaju da primetite napravinost u radu, uređaj vratite u prodavnicu na mesto kupovine.

Uslovi garancije

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koja su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, kvarove otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju. Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje 25 meseci od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Srbije te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Srbiji.

Prava iz garancije potrošač može ostvariti izjavljivanjem reklamacije pod sledećim uslovima:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je dostaviti u ambalaži
2. Da je tačno i uredno popunjen garantni list
3. Da je priložen račun o kupovini uređaja

Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

Reklamacija se neće prihvatiti u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantnim listom i računom
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža i nesavesno rukovanje
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladišti na neprikladnom mestu
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenih lica
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

Obaveštavamo vas o pravima potrošača:

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu prethodnim stavom nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Uvoznik Elementa d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270, www.elementa.rs



Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu prethodnog stava, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Ukoliko je uređaj reklamiran u prvih 6 meseci potrošač ima pravo da bira između povrata novca, zamene uređaja i opravke.

Svaku opravku ili zamenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u Obaveštenju o rešavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a maksimalno u roku od 30 dana. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jemca.

Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava na opravku ili zamenu ili umanjenje cene, odnosno radskid kupoprodaje, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namenjeni su za kućnu, hobi upotrebu.

U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti.

Iz garancije su izuzeti uređaji ili delovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju delovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

Pod ograničenu garanciju od 6 meseci spadaju: punjive baterije, štedljive sijalice, LED sijalice i cevi, fluo cevi.

Iz garancije su izuzeti: baterije, halogene i sijalice sa užarenim vlaknima, sijalice u lampama i reflektorima, vrhovi i grejači lemilica, grejači u kvarcnim i halogenim grejalicama, bilo koja vrsta softvera (pod garanciju spada samo hardver).

Molimo da pročitate dodatne napomene o rukovanju koje se nalaze u uputstvu za rukovanje.

Ovlašćeni servis

Elementa d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270
www.elementa.rs



Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

USLOVI GARANCIJE

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koju su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe, izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara onom što je uobičajno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, iste otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju.

GARANCIJSKI ROK

Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje **24 mjeseca** od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Crne Gore te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Crnoj Gori.

PRAVA IZ GARANCIJE POTROŠAČ MOŽE OSTVARITI POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je da ga dostavi u originalnom pakovanju.
 2. Da je priložen fiskalni račun o kupovini uređaja.
 3. Potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod.
- Po izjavlivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnijetom zahtjevu i predlogom o njegovom rješavanju.

REKLAMACIJA SE NEĆE PRIHVATITI U SLEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantim listom i fiskalnim računom.
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen.
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža ili nesavjesno rukovanje.
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mjestu.
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenog lica.
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

OBAVJEŠTAVAMO VAS O PRAVIMA POTROŠAČA

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahtjeva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtjeva odgovarajuće umanjeње cijene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe. Svaku opravku ili zamjenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u obaveštenju o rješavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a koji neće biti duži od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi uvoznik. Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača. Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namijenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili dijelovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju dijelovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

GARANTNI LIST



UVOZNIK I OVLAŠĆENI SERVISER:
Cerovo d.o.o., Servisna zona Polje BB
 85000 Bar
 +382 68 834 284
 servis@cerovo.com

OVLAŠĆENI SERVISER MALIH KUCNIH
TV Centar Đečević
 Bul. Save Kovačevića 151, 81000 Podgorica
 020/620-981
 067/625-658

Podaci o proizvodu

Naziv proizvoda

Oznaka

Serijski broj

Broj telefona kupca (za obavještenje o rješavanju reklamacije)

Napomene:

Podaci o prodaji

Naziv trgovca

Mesto prodaje, objekat

Datum prodaje

Potpis prodavca

Пред употреба внимателно прочитајте ги упатствата за употреба. Запознајте се со апаратот за домаќинство пред да го приклучите на боцата со плин. Чувајте ги упатствата за употреба за следна употреба.

САМО ЗА УПОТРЕБА НА ОТВОРЕНО

УПАТСТВА

Драг купувач,

Најпрвин ви се благодариме за купувањето на еден од нашите производи. Убедени сме, дека ќе ги задоволи вашите очекувања. Овој апарат е многу едноставен за употреба, пред да започнете да го користете, ве советуваме темелно да ги прочитате упатствата за употреба. Овој апарат е достапен во повеќе различни конфигурации, форми и бои, па затоа сликите во овие упатства за употреба се само симболични.

Апаратот може да го сервисираат само стручно квалификувани лица. Произведувачите и дистрибутерите не сносат одговорност за можна штета или повреда која може да настане од неправилна инсталација или употреба на апаратот.

ВАЖНО

- Деловите и резервните делови не смеат да се отстрануваат или заменуваат, освен ако тоа го прави стручно квалификувано сервисно лице.
- Деловите се запечатени од страна на произведувачот и не смеат да се отстрануваат.
- Чувајте ги упатствата за употреба за следна употреба
- Апаратот не е наменет за употреба на лица (вклучувајќи ги и децата) со ограничена физичка перцепција или ограничени способности или пак без доволно искуства и знаења, освен доколку се надгледувани или доколку им дава упатства за употреба на апаратот лице одговорно за нивната безбедност.
- Не го употребувајте апаратот доколку заптивката не е наместена, оштетена или пак е изгорена.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го користете апаратот доколку испушта плин, на кој било начин е оштетен или во дефект.
- Не го користете апаратот во затворени простории.

Производителот или продавачот не презема никаква гаранција за штета, настаната поради ненаменска или погрешна употреба.

ВНИМАТЕЛНО:

При употреба, апаратот може да испушта јаглерод диоксид, кој при поголема концентрација може да биде опасен. Апаратот е наменет само за надворешна употреба или употреба во околината со соодветен систем за проветрување, за да се овозможи соодветна количина на воздух во околината и да се спречи настанување на мешаница од неизгорени плинови. Во ниту еден случај не смеете да го користите апаратот внатре во станот!



ВНИМАНИЕ!

За да спречите изгореници, не го фаќајте апаратот со другите делови од телото, додека е во употреба.

Не чувајте или употребувајте бензински или други запаливи гасови, течности или хемикалии близу овој или кој било друг плински апарат.

Секоја промена на апаратот може да биде опасна!



ОПОМЕНА:

Капакот за заштита од прав не е емајлиран.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ:

Проверете ја плочката на апаратот.

Zunanji plinski kuhinik / Outdoor gas cooker			
		 1312	
Oznaka modela Model number		OR-201	
Oznaka držav Designation countries	Tlak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,60 mm	0,65 mm	
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,50 kW	1,85 kW	
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	3,35 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	244 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/5	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitate upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boci.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Samo za upotreba na otvoreno.
- Pred upotreba pročitate gi uputstva.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подопанок одо дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.
- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boci.
- Ne pravite izmjene na aparatu.
- Samo za upotreba na otvoreno.
- Pred upotreba pročitajte gi uputstva.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.
- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanji plinski kuhinik / Outdoor gas cooker			
 Iskra		 1312	
Oznaka modela Model number		OR-301	
Oznaka držav Designation countries	Tlak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,50 mm	0,60 mm	0,65 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,0 kW	1,50 kW	1,85 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	4,35 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	317 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/5	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- POZORILLO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premijajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventile na pliniskoj boci.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Samo za upotreba na otvoreno.
- Prije upotrebe pročitaite ги uputstava.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Достапни делови могу да бидат многу жешки.
- Користете поданеку до дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.
- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boci.
- Ne pravite izmjene na aparatu.
- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.
- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanji plinski kuhinik / Outdoor gas cooker					 Iskra		 1312	
Oznaka modela Model number		OR-401						
Oznaka držav Designation countries		Tlak (mbar) Pressure		Kategorija plina Gas category		Tip plina Gas type		
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL		30		I 3B/P		G30 + G31 (butane) (propane)		
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE		28-30/37		I 3+		G30 + G31 (butane) (propane)		
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm		0,50 mm		0,60 mm		0,60 mm		
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)		1,0 kW		1,50 kW		1,50 kW		
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)		5,85 kW						
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)		425 g/h						
Serijska številka Serial number								
Datum proizvodnje Production date		2023/5		CE PIN številka CE PIN number		1312CP5945		
Proizvajalec Manufacturer		AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija						

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premećajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinjskoj boci.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упутствата.
- ПРЕДУПРЕЂУЈАЊЕ: Достапни делови могај да бидат многу жешки.
- Не користете апаратот док не добат на дејат.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.
- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boci.
- Ne pravite izmjene na aparatu.
- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.
- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

СПИСОК НА ДЕЛОВИ:

1. Капак за заштита од прав
2. Куќиште
3. Контролни копчиња

4. Плочи
5. Решетка
6. Упатства за употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Деловите можат да се разликуваат поради различните модели. За сите детали обратете се кај продавачот.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба на апаратот прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете ги надвор од дофат на деца.
- Не го употребувајте апаратот во близина на запаливи материјали.
- За време на употреба не го преместувајте апаратот.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

УПАТСТВА ЗА МОНТАЖА И ИНСТАЛАЦИЈА:

Следните чекори треба да се направат на отворено или во добро проветрена просторија, подалеку од оган или запаливи материјали.

- Поврзете го апаратот со гумена цевка на приклучокот за плин (по прописите).
- Цевката не смее да биде подолга од 1,5m и мора да се замени по одреден временски период.
- Секогаш користете регулатор под низок притисок за поврзување со шпоретот. Овој регулатор мора да биде нормализиран на калибрација 30 mbar за мешаница од гас бутан/пропан.
- Металните стеги околу гумените цевки за гас можете да користите во држави, каде што тоа е дозволено.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Регулатор на притисок и плинската цевка се изабуваат и можат да бидат незатегнати. Плинот може да истекува.

- По најмногу 10 години заменете го регулаторот за притисок и плинската цевка.
- Користете само една плинска цевка од должина најмногу 1,5 m.
- При тоа осигурете се, дека регулаторот за притисок е доволен за употребениот плин.

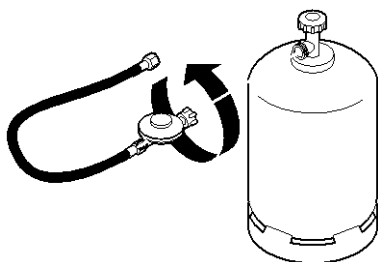
ПРЕД УПОТРЕБА ПРОВЕРЕТЕ ЈА ЗАТЕГНАТОСТА!

Никогаш не користете пламен за проверка на затегнатоста на апаратот. Проверете ја затегнатоста на апаратот, така што на споевите кои го пренесуваат плинот, со четка ќе нанесете сапуница или спреј за да ги најдете местата од кои се испушта плинот. Доколку на местото се појави меурче од сапуница, значи дека плинот испушта. Веднаш затворете ја плинската боца и контактирајте го овластениот сервисер. Секогаш спроведувајте ја постапката на отворено или во добро проветрени простории. Никогаш не го користете апаратот, доколку гумената цевка не е цврсто прицврстена или дополнително прицврстена со метални стеги.

ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА БОЦАТА СО АПАРАТОТ

Овој апарат е наменет само за употреба со мешавина со низок притисок од бутан/пропан (G30+G31) и е компатибилен со соодветен регулатор под низок притисок преку подвижната цевка. Цевката мора да биде на регулаторот и да биде заштитена при апаратот со безбедносни стеги.

Користете само соодветен регулатор под низок притисок со сертификатот **EN 16129**. Ве молиме да се посоветуваат со продавачот на плински боци за соодветниот регулатор.



Приклучете ја боцата и регулаторот на плочата, проверете дали надворешните места се соодветно заштитени, а потоа отворете го доводот за плин.

Нанесете ја мелницата на цевката и на спојните места. Во случај плинот да истекува, ќе се појават меури, што значи дека треба да се поправи затегнатоста пред да се започне со употреба.

По поправање на грешката повторно проверете ја затегнатоста со сапун. По проверка затворете го доводот на плин.

Доколку истекувањето не може да се поправи, не го поправајте сами туку посоветувајте се со продавачот на плинската боца.

РЕГУЛАТОР И ЦЕВКА

Користете само регулатори и цевки за течен нафтен гас (UNP) според пропишаните притисоци. Животниот век на регулаторите оценет на 10 години, затоа се препорачува да го замените по 10 години од датумот на производство.

Употребата на погрешен регулатор или цевка е опасна; пред употреба на апаратот секогаш проверете ја соодветноста на составните делови.

Цевката мора да одговара со државните прописи. Должината на цевката може да биде најмногу 1,5 метри. Изабената или оштетената цевка мора да ја замените.

Осигурете се дека цевката не е затната, превиткана или во каков било контакт со друг дел на апаратот, освен на приклучокот.

Цевката не смее да биде свиткана или превртена кога е приклучена на боцата.

Никој дел од цевката не смее да биде во контакт со апаратот, затоа боцата ставете ја лево од апаратот во најдолго растојание од цевката.

РАБОТЕЊЕ:

- Поставете го апаратот на цврста и рамна површина
- Поставете го апаратот подалеку од запаливи течности и во секој случај подалеку од предмети кои подлежат на топлина
- Проверете дали цевките се затворени
- Проверете дали стегите под апаратот се цврсто прицврстени за да не можат да се отстранат
- Доколку моделот има капак, внимателно отворете го
- Отворете го плинот од боцата
- Овој модел нема електрично вклучување
- Прилагодете го огинот по потреба,
- Не го поместувајте апаратот доколку плочата е вклучена.

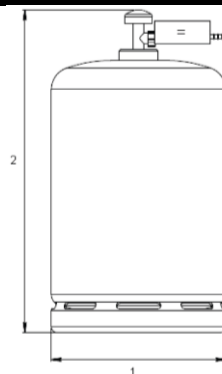
ПО УПОТРЕБА



- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Затворете го вентилот на плинската боца. Затворете го вентилот на плинскиот апарат.

ЗАМЕНА НА ПЛИНСКА БОЦА

- Плинската боца треба да се замени надвор и подалеку од искри и какви било запаливи материи.
- Проверете дали вентилот на плинската боца е целосно затворен.
- Одвртете го регулаторот на притисок од плинската боца.
- Пред да го наместите регулаторот на притисок со боцата, проверете дали заптивката е оштетена.
- Затегнете ја навртката на регулаторот за притисок на навојот на боцата.



Користете плински боци со следни димензии:

1. Максимален опсег на боцата: Ø 96 cm
2. Максимална висина на боцата: 52,50 cm

ЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!

Испуштениот плин може да предизвика експлозија или труење. Празните плински боци содржат остатоци од течноста. Доколку истекува може да предизвика експлозија или пожар.

Плинските боци складирајте ги секогаш во исправена положба за да не можат да се превртат.

Плинските боци чувајте ги на температура под 50 °C и заштитете ги од топлина и временски влијанија.

Плинските боци секогаш чувајте ги во добро проветрена просторија и никогаш под нивото на земјата.

И празните плински боци чувајте ги секогаш согласно со прописите. Апаратот може да го чувате во внатрешни простории, само ако плинската боца е исклучена и одделно складирана. Доколку не го употребувате апаратот подолго време, чувајте го во оригиналната амбалажа во сува и чиста просторија. Чувајте ги плинските боци подалеку од дофат на деца.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- За чистење се препорачува да користите детергент за чистење и мокра крпа. Не употребувајте жица за чистење.
- Не го потопувајте апаратот во вода и не го чистете со хемикалии или запаливи течности.
- Во случај на затнување, исчистете го спојот меѓу плинскиот шпорет и плинската цевка (Вентуриева цевка) со игла или стапчиња за чистење на цевка.
- Почекајте сите делови целосно да се исушат.
- Исчистениот апарат чувајте го во чиста, сува и проветрена просторија.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Чистење треба да се врши тогаш кога апаратот е изладен и исклучен од плинската боца. Не оставајте вода или остатоци од храна да ја затнат плочата или цевка за плин.

ПОПРАВКИ

За поправки и резервни делови обратете се кај овластениот сервисер. Не го поправајте апаратот сами.

СОВЕТИ ЗА ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

- Осигурете се објектите од апаратот да бидат одделени барем 50 cm во сите насоки.
- Не дозволувајте животни да се приближуваат на апаратот.
- Никогаш не го оставајте апаратот да биде вклучен без надзор.
- Никогаш не ги оставајте децата во близина на апаратот.
- Користете заштитни ракавици при ракување со жешките составни делови на апаратот. Во случај на дефект или мирис на плин, никогаш не го поправајте сами апаратот, туку однесете го до најблискиот овластен сервисер. Во секој случај веднаш затворете и исклучете ја плинската боца и вентилот на апаратот.
- **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** некои составни делови на апаратот можат да станат многу жешки. Чувајте го апаратот подалеку од дофат на деца.

Препорачани се следните големини на садови за готвење:

Мала плоча:

Најмал дијаметар на садот за готвење Ø12 cm

Најголем дијаметар на садот за готвење Ø 18 cm

Средна плоча:

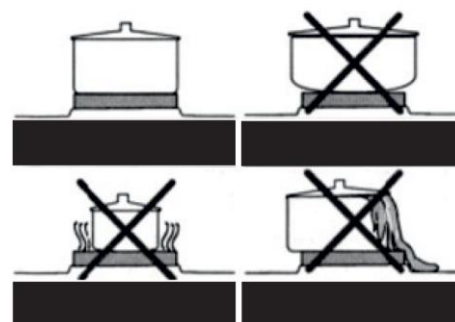
Најмал дијаметар на садот за готвење Ø14 cm

Најголем дијаметар на садот за готвење Ø 22 cm

Голема плоча:

Најмал дијаметар на садот за готвење Ø 22 cm

Најголем дијаметар на садот за готвење Ø 26 cm



ГАРАНЦИСКА ИЗЈАВА

КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ, Борис Трајковски 86а, изјавува:

- дека производот за време на гаранцискиот рок ќе работи беспрекорно, ако го употребите во складот со неговата намена и упатствата за употреба,
- дека на ваше барање, се разбира ако е дадено во гаранцискиот рок, на свои трошоци ќе се погрижиме за елиминирање на дефектите и недостатоците на производот, најкасно во рок од 45 дена од денот на пријавата на дефектот. Производот, кој нема да биде поправен во споменатиот рок, на ваше барање ќе го замениме со нов. Гаранцискиот рок ќе ви го продолжиме за времето на поправката. За прием на сервис се смета денот кога апаратот е примен во овластената сервисна работилница, во случајот, пак кога е оддаден за поправка во продавниците, три работни дена подоцна.
- дека продавачот не е квалификуван за техничка одлука во врска со можните дефекти и затоа не може да одлучува за замена на апаратот без мислење од техничката служба на увозникот.
- Гарантираме сервисирање и резервни делови за минимален период, кој е предвиден од страна на законот.
- гарантира за квалитет односно за правилно работење за време на гарантниот период, кој започнува со испораката на производот на потрошувачот.
- Гаранцијата важи во територијалното подрачје на Северна Македонија.

ГАРАНЦИСКИ РОК

Давачот на гаранцијата гарантира за карактеристиките или за беспрекорното работење во гаранцискиот рок од **24 месеци**, кој започнува да важи од враќање на стоката на потрошувачот. Доколку производот се употребува за професионални или комерцијални намени односно за цели, кои ја надминуваат обичната употреба во домаќинство, или ако апаратот го употреба лице, кое согласно со важечките закони не е определено како потрошувач, гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. За сите акумулатори/батерии гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. Не гарантираме за изгубени податоци. Доколку производот што се рекламира нема дефекти, имаме право да ги пресметаме настанатите трошоци за дијагностицирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот, кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на стоката.

Услови за гаранција се:

- при рекламирање морате да предложите потврден гаранциски лист, оригинална сметка од купувањето (или фотокопија од двете);
- производот не смее да биде механички оштетен;
- производот не смее да биде допрен од лице, кое нема овластување за тоа;
- купувачот (корисникот) да го употребувал и се однесувал со апаратот по предложените упатства;
- купувачот мора во рок од 8 дена од купувањето да ги каже видните грешки на уредот;
- овластен сервис во гаранцискиот период е само **КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ**;
- гаранциските налепки и печати не смеат да бидат оштетени или отстранети.

Престанок на важењето на гаранцијата:

Гаранцијата не важи за делови кои се потрошен материјал (сијалици, грејачи, акумулатори, навртки).

Гаранција исто така не прифаќаме за оштетувања, кои се случиле за време на транспортот по нашата испорака, поради неправилно поставување и управување со апаратот, механички дефекти, дефекти поради нестручно и невнимателно управување со производот, при секој неовластен посег врз уредот, ако се појави дефект заради употреба на несоодветен потрошен материјал, ако во апаратот се вградени неоригинални делови, дефекти поради превисок напон во електричната струја, виша сила, удар од гром, истекување на батерии, чистење на апаратот или неговите делови, како и за влегување на течност во апаратот.

Пред да го предадете уредот на сервис тој мора да биде исчистен од сите нечистотии и во оригиналната амбалажа. Во спротивно ќе бидеме принудени да ви наплатиме трошоци за чистење на уредот.

Во случај на злоупотреба и неправилно користење, користење на сила и при работа која не била извршена од страна на овластен сервис, престанува важењето на гаранцијата. Оваа гаранција не влијае врз вашите законски права.

Отстранување на старата електрична и електронска опрема:

(важи во Европската унија и во другите европски држави кои имаат систем за одделно собирање на отпадоците).



Овој симбол на производот, неговата амбалажа или во соодветните документи значи, дека со производот не смеете да се однесувате како со домаќинските отпадоци. Мора да го доставите на соодветно собирно место за рециклирање на електрична и електронска опрема. Рециклирањето на овој производ ќе помогне во заштитата на природните ресурси и ќе помогне во спречувањето на негативните влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето. Отстранувањето на

производот мора да биде во согласност со важечките прописи за предавање на отпадоците. Повеќе информации во врска со однесувањето со овој производ како и за неговото враќање и рециклирање, можете да добиете од локалната општинска управа, комуналното претпријатие или во продавницата, каде што сте го купиле производот. Отпадната електрична и електронска опрема можете директно да ја предадете бесплатно кај дистрибутерот, кога ќе ви ја испорача новата електрична односно електронска опрема. **За можните грешки во текстот се извинуваме. Сите права се задржани.**

ГАРАНЦИСКИ ЛИСТ

ОВЛАСТЕН СЕРВИС	НАСЛОВ	КОНТАКТ
КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ	Борис Трајковски 86а, 1000 Скопје, Северна Македонија	+389 (2) 2520 999 078 23 88 20 info@krusel.mk

Информации за клиенти	Информации за производи
име и презиме	Вид/ Име на производот
Наслов	Тип и модел
Е-пошта	Сериски број
Телефон	Производител
Датум на испорака/почеток на важење на гаранцијата	Печат и потпис на трговецот

Para përdorimit, lexoni me vëmendje udhëzimet për përdorim. Mësoni më shumë për aparatën shtëpiak para se ta lidhni në bombolën e gazit. Ruani udhëzimet për përdorim në të ardhmen.

VETËMPËRËRDORIM NË VEND TË HAPUR

UDHËZIMET

Klient i respektuar,

Fillimisht, ju faleminderit që keni blerë njërin prej produkteve tona. Jemi të sigurt se ky aparat do t'i përmbush pritjet tuaja. Ky aparat është shumë i thjeshtë për përdorim, para se të filloni me përdorimin, ju ftojme që detajisht t'i lexoni udhëzimet për përdorim.

Ky aparat është i disponueshëm në konfigurime, forma dhe ngjyra të ndryshme dhe për këtë, fotografitë në këto udhëzime për përdorim janë vetëm simbolike.

Aparatin mund ta servisojnë vetëm personat profesionistë të kualifikuar. Prodhuesit dhe distributorët nuk janë përgjegjës për dëmet e mundshme ose humbjet që dalin nga vendosja ose përdorimi jo i drejtë i aparatit.

ME RËNDËSI

- Pjesët ose pjesët rezerve nuk duhet të largohen ose zëvendësohen, përveçse nga ana e personave profesionistë e të kualifikuar,
- Pjesët janë të vulosura nga ana e prodhuesit dhe nuk duhet të largohen,
- Ruani udhëzimet për përdorim për instruksione të mëtejme.
- Aparati nuk është i dedikuar për përdorim nga ana e personave (duke i përfshirë edhe fëmijët) me njohuri të kufizuara fizike ose me kapacitet të kufizuar apo me mungesë të përvojës e diturisë, përveç nëse janë nën vëzhgim ose u jep udhëzime për përdorim të aparatit, personi që është përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Mos e përdorni aparatën nëse diktoni nuk është e vendosur mirë, nëse është e dëmtuar ose është djegur.
- Mos e përdorni aparatën në afërsi të materialeve që ndizen.
- Mos e përdorni aparatën nëse lëshon gaz, nëse në cilëndo mënyrë është dëmtuar ose në defekt.
- Mos e përdorni aparatën në hapësira të mbyllura.

Prodhuesi ose shitësi nuk marrin asnjë garanci për dëmin e shkaktuar për shkak të përdorimit të gabuar ose që nuk është i dedikuar për këtë aparat.

KUJDES:

Gjatë përdorimit të aparatit mund të lirohet dyoksid karboni i cili gjatë koncentrimit të lartë mund të jetë i rrezikshëm. Aparati është i përshtatshëm vetëm për përdorim të jashtëm ose për përdorim në mjedis me sistem adekuat të ajrosjes me qëllim që të sigurohet sasi e mjaftueshme e ajrit në atë mjedis dhe që të pengohet krijimi i përzierjeve të gazrave të padjegura.

Në asnjë mënyrë nuk guxoni që aparatën ta përdorni brenda në shtëpi.



KUJDES!

Për t'i penguar djegiet, mos e kapni aparatën me pjesët tjera të trupit, gjersa është në përdorim.

Mos e ruani ose mos përdorni gazra benzine ose gazra tjerë që ndizen, lëngje ose kimikate afër këtij aparatit ose të ndonjë aparatit tjetër me gaz.

Çdo ndryshim të aparatit mund të jetë i rrezikshëm!



VËREJTJE:

Kapaku për mbrojtje nga pluhuri nuk është i emaluar.

TË DHËNAT TEKNIKE:

Kontrollojeni pllakën e aparatit.

Zunanjni plinski kuhar / Outdoor gas cooker			
 Iskra		 1312	
Oznaka modela Model number	OR-201		
Oznaka držav Designation countries	Trak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-LR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,60 mm	0,65 mm	
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,50 kW	1,85 kW	
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	3,35 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	244 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/5	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsko uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premikajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventile na plinskoi bocu.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Samo za upotreba na otvoreno.
- Pred upotreba pročitaite g uputstava.
- PREDUPREĐIVANJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo tople.
- Koristite podalje od dohtat na deca.
- Ne go koristite aparatot go blizina na zapaljivi materijali.
- Ne go premestuvajte aparatot dodeka go koristite.
- Po upotreba zatvorite go ventilot na plinskoi bocu.
- Ne go modifizirajte aparatot.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Iskra

CE

1312

Oznaka modela
Model number

OR-301

Oznaka držav
Designation countries

AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-LR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL

ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE

28-30/37

I 3+

Velikost šobe (ø mm)
Injector size (ø mm)

0,50 mm

0,60 mm

0,65 mm

Nazivna moč (HS)
Heat output (HS)

1,0 kW

1,50 kW

1,85 kW

Skupna nazivna moč (HS)
Nominal heat output (HS)

4,35 kW

Poraba plina (g/h)
Gas consumption (g/h)

317 g/h

Serijska številka
Serial number

Datum proizvodnje
Production date

2023/5

CE PIN številka
CE PIN number

1312CP5945

Proizvajalec
Manufacturer

AHAC d.o.o.
Stopče 31,
3231 Grobelno, Slovenija

Samo za uporabo na prostem.

Pred uporabo aparata preberite navodila.

OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.

Uporabljajte zunaj dosega otrok.

Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.

Med uporabo aparata ne premikajte.

Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.

Ne spreminjajte aparata.

Samo za vanjsku uporabo.

Prije uporabe aparata, prečitajte upute.

UPOZORENJE: Uporobni deljvi mogu biti vrlo vrući.

Koristite izvan dohvata djece.

Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.

Kad koristite aparat, ne premikajte ga.

Nakon uporabe zatvorite ventile na plinskoi bocu.

Ne pravite izmjene na aparatu.

Самo за употреба на отворено.

Пред употреба прочитайте ги упутствата.

ПРЕДУПРЕЖДАЊЕ: Доступните делови можат да бидат многу жешки.

Користете подзапуку од дохват на деца.

Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.

Не го преместувајте апаратот додека го користите.

По употреба затворете го вентилот на плинската боча.

Не го модифицирајте апаратот.

Use outdoors only.

Read the instructions before using the appliance.

WARNING: Accessible parts may be very hot.

Keep young children away.

This appliance must be kept away from flammable materials during use.

Do not move the appliance during use.

Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.

Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanjli plinski kuhar / Outdoor gas cooker				 Iskra		 1312	
Oznaka modela Model number		OR-401					
Oznaka držav Designation countries		Tlak (mbar) Pressure		Kategorija plina Gas category		Tip plina Gas type	
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-LR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL		30		I 3B/P		G30 + G31 (butane) (propane)	
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE		28-30/37		I 3+		G30 + G31 (butane) (propane)	
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm		0,50 mm		0,60 mm		0,60 mm, 0,65 mm	
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)		1,0 kW		1,50 kW		1,50 kW, 1,85 kW	
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)		5,85 kW					
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)		425 g/h					
Serijska številka Serial number							
Datum proizvodnje Production date		2023/5		CE PIN številka CE PIN number		1312CP5945	
Proizvajalec Manufacturer		AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija					

• Samo za uporabo na prostem.

• Pred uporabo aparata preberite navodila.

• OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.

• Uporabljajte zunaj dosega otrok.

• Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.

• Med uporabo aparata ne premikajte.

• Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.

• Ne spreminjajte aparata.

• Samo za vanjsku uporabo.

• Prije uporabe aparata, pročitaite upute.

UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.

• Konstitite izvan dohvata djece.

• Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.

• Kad koristite aparat, ne promještajte ga.

• Nakon uporabe zatvorite ventile na plinskog bocu.

• Ne pravite izmjene na aparatu.

• Само за употреба на отворено.

• Пред употребу прочитайте гі інструкцію.

ПРЕДУПРЕЖДЕНІЕ: Доступні дієві можуть бідати многу жешкі.

• Користіть апаратом од дохвату на дітьо.

• Не гі користіть апаратом во блізкіна на запальні матеріялія.

• Не гі преместуваті апаратом додека гі користіть.

• По употребі закрітіть гі вентілі на плінската боча.

• Не гі модіфікуйтіть апаратом.

• Use outdoors only.

• Read the instructions before using the appliance.

WARNING: Accessible parts may be very hot.

Keep young children away.

• This appliance must be kept away from flammable materials during use.

• Do not move the appliance during use.

• Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.

• Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

LISTA E PJESËVE:

1. Kapaku për mbrojtje nga pluhuri
2. Shtëpiza
3. Butonat kontrollues

4. Pllakat
5. Grila
6. Udhëzimet për përdorim



PARALAJMËRIM! Pjesët mund të dallojnë për shkak të modeleve të ndryshme. Për të gjitha detajet, drejtohuni te shitësi.

- Vetëm për përdorim në vend të hapur.
- Para përdorimit të aparatit, lexoni udhëzimet.
- **PARALAJMËRIM:** Pjesët e jashtme mund të jenë shumë të nxehta. Përdoreni larg fëmijëve.
- Aparatin mos e përdorni në afërsi të materieve që ndizen.
- Gjatë kohës së përdorimit, mos e zhvendosni aparatit.
- Gjatë përdorimit mbylleni valvulën e bombolës së gazit.
- Mos e modifikoni aparatit.

UDHËZIMET PËR MONTIM DHE INSTALIM:

Hapat në vijim duhet të ndërmerren në vend të hapur ose në një lokal mirë të ajrosur, larg zjarrit ose materieve që ndizen.

- Lidhni aparatit me gyp gome të rrjeti i gazit (sipas rregullave).
- Gypi nuk duhet të jetë më i gjatë se 1,5 m dhe duhet të zëvendësohet pas një kohe të caktuar.
- Gjithmonë përdorni rregullator të presionit të ulët për lidhje me aparatit. Ky rregullator duhet të jetë i normalizuar për kalibrim në 30 mbar për përzierje gazi të butanit/propanit.
- Shtrëngueset metalike rreth gypave të gomës për gaz mund të përdoren vetëm në ato shtete ku kjo është e lejuar.



PARALAJMËRIM!

Rregullatori i presionit të gypit të gazit lirohet dhe mund të jenë të pa shtrënguara. Gazi mund të rrjedhë.

- Pas më së shumti 10 vjet, ndërrojeni rregullatorin e presionit dhe gypin e gazit.
- Përdorni vetëm një gyp gazi me gjatësi më së shumti 1,5 m.
- Me këtë rast sigurohuni se rregullatori i presionit është i lejuar për gazin e përdorur.

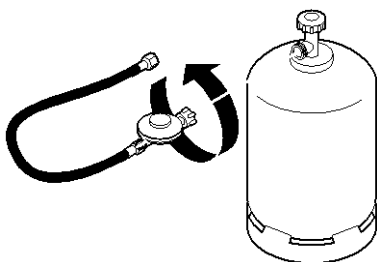
PARA PËRDORIMIT KONTROLLOJENI SHTRËNGUESHMËRINË!

Kurrë mos e përdorni flakën e zjarrit për kontrollimin e shtrëngueshmërisë së aparatit. Kontrolloni shtrëngueshmërinë e aparatit, ashtu që të nyjat lidhëse që e bartin gazin, me furçë vendosni pak ujë sapuni ose sprej për t'i gjetur vendet prej ku del gazi. Nëse në ndonjë vend paraqitet flluskë sapuni, do të thotë se gazin e lëshon. Mbylleni menjëherë bombolën e gazit dhe kontaktojeni servisën e autorizuar. Gjithmonë kryejeni procedurën në vend të hapur ose në lokale mirë të ajrosura. Kurrë mos e përdorni aparatit, nëse gypi i gomës nuk është shtrënguar mirë ose e forcuar mirë me shtrënguese metalike.

LIDHJA E BOMBOLËS ME APARATIN

Ky aparat është i dedikuar vetëm për përdorim me përzierje me presion të ulët të butanit/propanit (G30+G31) dhe është kompatibil me rregullator adekuat nën presion të ulët nëpërmjet gypit lëvizës. Gypi duhet të jetë në rregullator dhe të jetë i mbrojtur për aparatit me shtrënguese të sigurisë.

Përdorni vetëm rregullator adekuat nën presion të ulët me certifikatën **EN 16129**. Ju lusim që të këshilloheni me shitësin e bombolave të gazit për rregullatorin adekuat.



Lidhni bombolën dhe rregullatorin e pllakës, kontrolloni se a janë të mbrojtur si duhet vendet e jashtme e pastaj hapeni sjelljen e gazit.

Vendoseni ujin e sapunit në gyp dhe në nyja. Në rast se rrjedh gazi, do të paraqiten flluska, që do të thotë se duhet të rregullohet shtrëngueshmëria para se të fillohet me përdorimin e saj.

Pas riparimit të gabimit, prapë kontrolloni shtrëngueshmërinë me sapun. Pas kontrollimit mbylleni sjelljen e gazit.

Nëse rrjedhja e gazit nuk mund të rregullohet, mos e rregulloni vetë por këshillohuni me shitësin e bombolës së gazit.

RREGULLATORI DHE GYPI

Përdorni vetëm rregullatorë dhe gypa për gaz të lëngshëm naftë (UNP) sipas presioneve të përcaktuara. Kohëzgjatja e rregullatorëve është vlerësuar në 10 vjet, për këtë rekomandohet që ta ndërtoni pas 10 viteve nga data e prodhimit.

Përdorimi i rregullatorit të gabuar ose i gypit është i rrezikshëm; para përdorimit të aparatit gjithmonë kontrollojeni përshtatshmërinë e pjesëve përbërëse.

Gypi duhet t'u përshtatet dispozitave shtetërore. Gjatësia e gypit mund të jetë më së shumti 1,5 metra. Gypi i liruar ose i dëmtuar duhet të ndërrohet.

Sigurohuni që gypi mos të jetë i zënë, i thyer ose në ndonjë kontakt me pjesët tjera të aparatit, përveçse me lidhjen.

Gypi nuk duhet të jetë i thyer ose i mbështjellë kur bombola është e lidhur.

Asnjë pjesë e gypit nuk duhet të jetë në kontakt me aparatit, për këtë bombolën vendoseni majtas nga aparati në një distancë më të largët nga gypi.

PUNA:

- Vendoseni aparatit në një sipërfaqe të fortë e të rrafshët
- Vendoseni aparatit sa më lart lëngjeve që ndizen dhe sa më larg sendeve që nxehen shpejtë.
- Kontrolloni se a janë të mbyllura gypat
- Kontrolloni se a janë të shtrënguara mirë shtrëngueset nën aparat me qëllim që mos të mund të largohen
- Nëse modeli ka kapak, hapeni me kujdes
- Hapeni gazin nga bombola
- Ky model nuk ka lidhje elektrike
- Përshtateni zjarrin sipas nevojës
- Mos e zhvendosni aparatit nëse pllaka është e ndezur.

PAS PËRDORIMIT



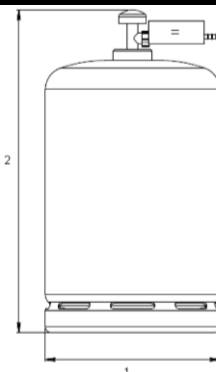
PARALAJMËRIM! Mbylleni ventilin e bombolës së gazit.
Mbylleni ventilin e aparatit të gazit

NDËRRIMI I BOMBOLES SË GAZIT

- Bombola e gazit duhet të ndërrohet jashtë dhe larg zjarrit ose larg çfarëdo materie që ndizen.
- Kontrollojeni ventilin e bombolës së gazit se a është tërësisht i mbyllur
- Rrotullojeni rregullatorin e presionit nga bombola e gazit.
- Para se ta kurdhni rregullatorin e presionit të bombolës, kontrolloni se a është e dëmtuar pjesa e ngushtë.
- Shtrëngojeni rrotën e rregullatorit të presionit te rrota e bombolës.

Përdorni bombola gazi me këto dimensione:

1. Gjerësia maksimale e bombolës: Ø 96 cm
2. Lartësia maksimale e bombolës: 52,50 cm



RUAJTJA E APARATIT



PARALAJMËRIM!
RREZIK NGA EKSPLODIMI!

Gazi i lëshuar mund të shkaktojë eksplozim ose helmim.

Bombolat e zbrazëta të gazit përmbajnë mbetje të lëngut. Nëse rrjedh, mund të shkaktojë eksplozim ose zjarr.

Bombolat e gazit magazinoni gjithmonë në pozitën e drejtë që të mos mund të rrotullohen.

Bombolat e gazit ruani në temperaturë nën 50 °C dhe mbronni ato nga nxehtësia dhe ndikimet e motit.

Bombolat e gazit gjithmonë ruani në një lokal mirë të ajrosur dhe kurrë në nivelin e tokës.

Edhe bombolat e zbrazëta të gazit ruani gjithmonë në pajtim me dispozitat. Aparatin mund ta ruani në hapësira të brendshme, vetëm nëse bombola e gazit është e mbyllur dhe e magazinuar veçmas. Nëse nuk e përdorni aparatin për një kohë të gjatë, ruajeni në ambalazhin origjinal në një lokal të pastër e të thatë.

Ruani bombolat e gazit larg fëmijëve.

PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

- Për pastrim rekomandohet që të përdoren detergjente për pastrim dhe leckë të lagur. Mos përdorni tela për pastrim.
- Mos e zhytni aparatin në ujë dhe mos e pastroni me kemikate ose me lëngje ndezëse.
- Në rast të zënies, pastrojeni lidhjen në mes aparatit të gazit dhe gypit të gazit (gypi i Venturit) me gjilpërë ose shkop për pastrimin e gypit.
- Pritni që të gjitha pjesët tërësisht të thahen.
- Aparatin e pastruar ruajeni në vend të pastër, të thatë dhe të ajrosur.



PARALAJMËRIM!

Pastrimi duhet të bëhet atëherë kur aparati është i ftohur dhe i hequr nga bombola e gazit. Mos lini ujë ose mbetje të ushqimit që ta zënë pllakën ose gypin e gazit.

RIPARIME

Për riparime dhe për pjesë rezerve drejtohuni te servisuesi i autorizuar. Mos e riparoni aparatin vetë.

KËSHILLA PËR PËRDORIM TË DREJTË

- Vërtetojuni se objektet janë larg aparatit më së paku 50 cm në të gjitha drejtimet.
- Mos lejoni që kafshët t'i afrohen aparatit.
- Kurrë mos e lini aparatin të ndezur pa mbikëqyrje.
- Kurrë mos i lini fëmijët në afërsi të shporetit.
- Gjatë punës me pjesë të nxehta përbërëse të aparatit, përdorni dorëza mbrojtëse. Në rast të defektit ose erës së gazit, kurrë mos e riparoni vetë aparatin, por dërgojeni te servisuesi më i afërt i autorizuar. Sido që të jetë, mbylleni dhe hiqeni bombolën e gazit dhe ventilin e aparatit.
- PARALAJMËRIM: disa pjesë përbërëse të aparatit mund të jenë shumë të nxehtë. Ruajeni aparatin larg fëmijëve.

Rekomandohen këto madhësi të enëve për përgatitjen e ushqimit:

Pllaka e vogël:

Diametri më i vogël i enës për gatim Ø 12 cm

Diametri më i madh i enës për gatim Ø 18 cm

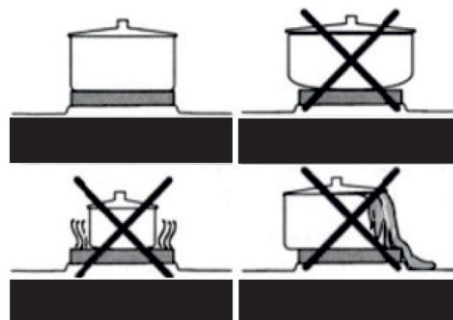
Pllaka e mesme:

Diametri më i vogël i enës për gatim Ø 14 cm Diametri më i madh i enës për gatim Ø 22 cm

Pllaka e madhe:

Diametri më i vogël i enës për gatim Ø 22 cm

Diametri më i madh i enës për gatim Ø 26 cm



DEKLARATA E GARANCISË

ALB-ZEUS Sh.p.k., Rr.Sabaudin Gabrani, Ish Reparti SMT-e, Njesia Bashkiake nr.6, Tirana, Albania, deklaron:

- Se garantojmë kualitetin, gjegjësisht funksionimin pa pengesa për afatin e garancisë, që rrjedh nga momenti i dorëzimit të mallit klientit.
- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim,
- se me kërkesën tuaj, kuptohet nëse është shtuar në afatin e garancisë, me harxhimet tona do të kujdesemi për eliminimin e defekteve dhe mangësive të produktit, më se voni në afat prej 45 ditëve që nga dita e paraqitjes së defektit. Produkti që nuk do të riparohet në afatin e përmendur, me kërkesën tuaj ne do ta zëvendësojmë me të ri. Afatin e garancisë do ta vazhdojmë për kohën së riparimit..
- se shitësi nuk është i kualifikuar për vlerësim teknik në lidhje me defektet e mundshme dhe për këtë nuk mund të vendosë për zëvendësimin e aparatit pa mendimin e shërbimit teknik të importuesit.
- Ju garantojmë servisimin, mirëmbajtje, pjesë rezervë dhe shtojca për aparate edhe për 3 vjet pas skadimit të afatit të garancisë
- Garanca vlen për rajonin e gjithë territorit të Republikës së Shqipërisë.

AFATI I GARANCISË

Lëshuesi i garancisë garanton për cilësinë apo funksionimin pa pengesa për afatin e garancisë prej **24 muajve**, që fillon të rrjedhë me rastin e dorëzimit të mallit përdoruesit. Në rast të përdorimit të prodhimit për qëllime profesionale apo komerciale, gjegjësisht për qëllime, që e tejkalojnë përdorimin e zakonshëm në amvisëri, apo nëse aparatit e përdor personi, që në pajtim me legjislativin në fuqi nuk përcaktohet si konsumues, afati i garancisë është **12 muaj**. Për të gjithë akumulatorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Në rast se në prodhimin e reklamuar nuk ka prishje, kemi të drejtë t'i llogarisim shpenzimet e diagnostikimit

PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit që dalin nga përgjegjësia e shitësit për mangësitë e mallit.

KUSHTET PËR GARANCË JANË:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e vërtetuar të garancisë, llogarinë origjinale të blerjes (ose kopjen e të dyjave);
- produkti nuk është i dëmtuar mekanikisht;
- në produkt nuk ka ndërhyrë personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparatit sipas udhëzimeve të paraqitura;
- blerësi duhet që në afat prej 8 ditësh nga blerja t'i tregojë gabimet e dukshme të aparatit;
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **ALB-ZEUS Sh.p.k.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

PËRFUNDIMI I GARANCISË:

Garanca nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (poçat elektrikë, ngrohëset, kokat për pe).

Garanca po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të rregullimit të gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike (thyerjet fizike), defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm të produktit, gjatë ndërhyrjes së paautorizuar në aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat apo të lëngjeve, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë të rymës elektrike, fuqisë madhore, goditjes së rufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të prodhimit ose të pjesëve të tij si dhe për derdhje të lëngut në aparat.

Para se ta dorëzoni aparatit në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'ua llogarisim shpenzimet për pastrim të aparatit, sipas çmimeve të distributorit.

Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe në rast të ndërhyrjes që nuk janë kryer nga ana e servisit të autorizuar, garancia nuk vlen. Kjo garanci nuk i kufizon të drejtat tuaja ligjore.

Dorëzimi i pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të ndarë të mbeturinave).



Ky simbol në produkt, në ambalazhin e tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta dorëzoni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do të ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në parandalimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione punën me këtë produkt si dhe me kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtoria lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë prodhimin. Pajisjet mbetura elektrike dhe elektronike mund t'ia dorëzoni gratis distributorit, menjëherë pasi ta fitoni sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike.

Në pajtim me Direktivën nr. 2012/19/Be pajisjet elektrike që nuk janë më në përdorim dhe në pajtim me Direktivën 2006/66/Es akumulatorët / bateritë e prishura apo të vjetruara duhet të mblidhen veçmas dhe të riciklohen në mënyrë të këndshme për mjedisin.

Për gabimet e mundshme të shtypit, ju kërkohet ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

FLETA E GARANCISË

SERVISI I AUTORIZUAR	ADRESË	KONTAKT
ALB-ZEUS Sh.p.k.  www.ozone.com.al	 Rr. Sabaudin Gabrani, Ish Rep.Smt-se, Kodi Postar 1027, Tirana, Albania	 + 355 67 207 77 74  info@elektron.al

Informacioni i klientit	Informacione për produktet
Emri dhe mbiemri	Lloji/ Emri i produktit
Adresë	Lloji dhe modeli
E-mail	Numri serik
Telefon	Prodhuksi
Data e dorëzimit/fillimit të vlefshmërisë së garancisë	Vula dhe nënshkrimi i tregtarit /-es

Para përdorimit, lexoni me vëmendje udhëzimet për përdorim. Mësoni më shumë për aparatën shtëpiak para se ta lidhni në bombolën e gazit. Ruani udhëzimet për përdorim në të ardhmen.

VETËMPËRËRDORIM NË VEND TË HAPUR

UDHËZIMET

Klient i respektuar,

Fillimisht, ju faleminderit që keni blerë njërin prej produkteve tona. Jemi të sigurt se ky aparat do t'i përmbush pritjet tuaja. Ky aparat është shumë i thjeshtë për përdorim, para se të filloni me përdorimin, ju ftojme që detajisht t'i lexoni udhëzimet për përdorim.

Ky aparat është i disponueshëm në konfigurime, forma dhe ngjyra të ndryshme dhe për këtë, fotografitë në këto udhëzime për përdorim janë vetëm simbolike.

Aparatin mund ta servisojnë vetëm personat profesionistë të kualifikuar. Prodhuesit dhe distributorët nuk janë përgjegjës për dëmet e mundshme ose humbjet që dalin nga vendosja ose përdorimi jo i drejtë i aparatit.

ME RËNDËSI

- Pjesët ose pjesët rezerve nuk duhet të largohen ose zëvendësohen, përveçse nga ana e personave profesionistë e të kualifikuar,
- Pjesët janë të vulosura nga ana e prodhuesit dhe nuk duhet të largohen,
- Ruani udhëzimet për përdorim për instruksione të mëtejme.
- Aparati nuk është i dedikuar për përdorim nga ana e personave (duke i përfshirë edhe fëmijët) me njohuri të kufizuara fizike ose me kapacitet të kufizuar apo me mungesë të përvojës e diturisë, përveç nëse janë nën vëzhgim ose u jep udhëzime për përdorim të aparatit, personi që është përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Mos e përdorni aparatën nëse diktoni nuk është e vendosur mirë, nëse është e dëmtuar ose është djegur.
- Mos e përdorni aparatën në afërsi të materialeve që ndizen.
- Mos e përdorni aparatën nëse lëshon gaz, nëse në cilëndo mënyrë është dëmtuar ose në defekt.
- Mos e përdorni aparatën në hapësira të mbyllura.

Prodhuesi ose shitësi nuk marrin asnjë garanci për dëmin e shkaktuar për shkak të përdorimit të gabuar ose që nuk është i dedikuar për këtë aparat.

KUJDES:

Gjatë përdorimit të aparatit mund të lirohet dyoksid karboni i cili gjatë koncentrimit të lartë mund të jetë i rrezikshëm. Aparati është i përshtatshëm vetëm për përdorim të jashtëm ose për përdorim në mjedis me sistem adekuat të ajrosjes me qëllim që të sigurohet sasi e mjaftueshme e ajrit në atë mjedis dhe që të pengohet krijimi i përzierjeve të gazrave të padjegura.

Në asnjë mënyrë nuk guxoni që aparatën ta përdorni brenda në shtëpi.



KUJDES!

Për t'i penguar djegiet, mos e kapni aparatën me pjesët tjera të trupit, gjersa është në përdorim.

Mos e ruani ose mos përdorni gazra benzine ose gazra tjerë që ndizen, lëngje ose kimikate afër këtij aparatit ose të ndonjë aparatit tjetër me gaz.

Çdo ndryshim të aparatit mund të jetë i rrezikshëm!



VËREJTJE:

Kapaku për mbrojtje nga pluhuri nuk është i emaluar.

TË DHËNAT TEKNIKE:

Kontrollojeni pllakën e aparatit.

Zunanj plinski kuharlik / Outdoor gas cooker



Iskra



1312

Oznaka modela Model number		OR-201	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,60 mm	0,65 mm	
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,40 kW	2,10 kW	
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	3,50 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	258 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

Samo za uporabo na prostem.

Pred uporabo aparata preberite navodila.

OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.

Uporabljajte zunaj dosega otrok.

Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.

Med uporabo aparata ne premikajte.

Po uporabi zaprite ventili na plinskih jeklenki.

Ne spreminjajte aparata.

Samo za vanjsku uporabo.

Prije uporabe aparata, prečitajte upute.

UPOZORENJE: Dostupni delovi mogu biti vrlo vrući.

KORISTITE izvan dohvata djece.

Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.

Kad koristite aparat, ne premještajte ga.

Nakon uporabe zatvorite ventile na pliniskoj boci.

Ne pravite izmjene na aparatu.

Samo za upotreba na otvoreno.

Pred upotreba pročitajte li uputstva.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Достапные детали могут быть много жаркими.

Користите подальше от дофат на делова.

Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.

Не го преместувајте апаратот додека го користите.

По употреба затворете го вентилот на плинската боца.

Не го модифицирајте апаратот.

Use outdoors only.

Read the instructions before using the appliance.

WARNING: Accessible parts may be very hot.

Keep young children away.

This appliance must be kept away from flammable materials during use.

Do not move the appliance during use.

Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.

Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanj plinski kuharlik / Outdoor gas cooker			
			
Oznaka modela Model number		OR-301	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,50 mm	0,60 mm	0,65 mm
Nazivna moć (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	2,10 kW
Skupna nazivna moć (HS) Nominal heat output (HS)	4,45 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	329 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanj plinski kuharlik / Outdoor gas cooker			
			
Oznaka modela Model number		OR-401	
Oznaka držav Designation countries	Tipak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm	0,50 mm	0,60 mm	0,60 mm
Nazivna moć (HS) Heat output (HS)	0,95 kW	1,40 kW	2,10 kW
Skupna nazivna moć (HS) Nominal heat output (HS)	5,85 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	439 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/3	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventila na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvaća djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventila na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

LISTA E PJESËVE:

1. Kapaku për mbrojtje nga pluhuri
2. Shtëpiza
3. Butonat kontrollues

4. Pllakat
5. Grila
6. Udhëzimet për përdorim

PARALAJMËRIM! Pjesët mund të dallojnë për shkak të modeleve të ndryshme. Për të gjitha detajet, drejtohuni te shitësi.

- Vetëm për përdorim në vend të hapur.
- Para përdorimit të aparatit, lexoni udhëzimet.
- **PARALAJMËRIM:** Pjesët e jashtme mund të jenë shumë të nxehta. Përdoren larg fëmijëve.
- Aparatin mos e përdorni në afërsi të materieve që ndizen.
- Gjatë kohës së përdorimit, mos e zhvendosni aparatën.
- Gjatë përdorimit mbylleni valvulën e bombolës së gazit.
- Mos e modifikoni aparatën.

UDHËZIMET PËR MONTIM DHE INSTALIM:

Hapat në vijim duhet të ndërmerren në vend të hapur ose në një lokal mirë të ajrosur, larg zjarrit ose materieve që ndizen.

- Lidhni aparatën me gyp gome të rrjeti i gazit (sipas rregullave).
- Gypi nuk duhet të jetë më i gjatë se 1,5 m dhe duhet të zëvendësohet pas një kohe të caktuar.
- Gjithmonë përdorni rregullator të presionit të ulët për lidhje me aparatën. Ky rregullator duhet të jetë i normalizuar për kalibrim në 30 mbar për përzierje gazi të butanit/propanit.
- Shtrëngueset metalike rreth gypave të gomës për gaz mund të përdoren vetëm në ato shtete ku kjo është e lejuar.



PARALAJMËRIM!

Rregullatori i presionit të gypit të gazit lirohet dhe mund të jenë të pa shtrënguara. Gazi mund të rrjedhë.

- Pas më së shumti 10 vjet, ndërrojeni rregullatorin e presionit dhe gypin e gazit.
- Përdorni vetëm një gyp gazi me gjatësi më së shumti 1,5 m.
- Me këtë rast sigurohuni se rregullatori i presionit është i lejuar për gazin e përdorur.

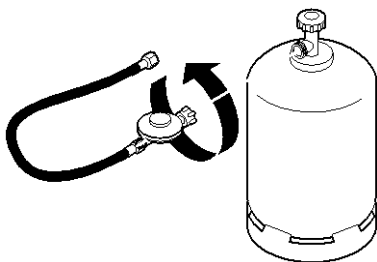
PARA PËRDORIMIT KONTROLLOJENI SHTRËNGUESHMËRINË!

Kurrë mos e përdorni flakën e zjarrit për kontrollimin e shtrëngueshmërisë së aparatit. Kontrolloni shtrëngueshmërinë e aparatit, ashtu që të niijat lidhëse që e bartin gazin, me fuqë vendosni pak ujë sapuni ose sprej për t'i gjetur vendet prej ku del gazi. Nëse në ndonjë vend paraqitet flluskë sapuni, do të thotë se gazin e lëshon. Mbylleni menjëherë bombolën e gazit dhe kontaktojeni servisën e autorizuar. Gjithmonë kryejeni procedurën në vend të hapur ose në lokale mirë të ajrosura. Kurrë mos e përdorni aparatën, nëse gypi i gomës nuk është shtrënguar mirë ose e forcuar mirë me shtrënguese metalike.

LIDHJA E BOMBOLES ME APARATIN

Ky aparat është i dedikuar vetëm për përdorim me përzierje me presion të ulët të butanit/propanit (G30+G31) dhe është kompatibil me rregullator adekuar nën presion të ulët nëpërmjet gypit lëvizës. Gypi duhet të jetë në rregullator dhe të jetë i mbrojtur për aparat me shtrënguese të sigurisë.

Përdorni vetëm rregullator adekuat nën presion të ulët me certifikatën **EN 16129**. Ju lusim që të këshilloheni me shitësin e bombolave të gazit për rregullatorin adekuat.



Lidhni bombolën dhe rregullatorin e pllakës, kontrolloni se a janë të mbrojtur si duhet vendet e jashtme e pastaj hapeni sjelljen e gazit.

Vendoseni ujin e sapunit në gyp dhe në nyja. Në rast se rrjedh gazi, do të paraqiten flluska, që do të thotë se duhet të rregullohet shtrëngueshmëria para se të fillohet me përdorimin e saj.

Pas riparimit të gabimit, prapë kontrolloni shtrëngueshmërinë me sapun. Pas kontrollimit mbylleni sjelljen e gazit.

Nëse rrjedhja e gazit nuk mund të rregullohet, mos e rregulloni vetë por këshillohuni me shitësin e bombolës së gazit.

RREGULLATORI DHE GYPI

Përdorni vetëm rregullatorë dhe gypa për gaz të lëngshëm naftë (UNP) sipas presioneve të përcaktuara. Kohëzgjatja e rregullatorëve është vlerësuar në 10 vjet, për këtë rekomandohet që ta ndërtoni pas 10 viteve nga data e prodhimit. Përdorimi i rregullatorit të gabuar ose i gypit është i rrezikshëm; para përdorimit të aparatit gjithmonë kontrollojeni përshtatshmërinë e pjesëve përbërëse.

Gypi duhet t'u përshtatet dispozitave shtetërore. Gjatësia e gypit mund të jetë më së shumti 1,5 metra. Gypi i liruar ose i dëmtuar duhet të ndërrohet.

Sigurohuni që gypi mos të jetë i zënë, i thyer ose në ndonjë kontakt me pjesët tjera të aparatit, përveçse me lidhjen.

Gypi nuk duhet të jetë i thyer ose i mbështjellë kur bombola është e lidhur.

Asnjë pjesë e gypit nuk duhet të jetë në kontakt me aparatit, për këtë bombolën vendoseni majtas nga aparati në një distancë më të largët nga gypi.

PUNA:

- Vendoseni aparatit në një sipërfaqe të fortë e të rrafshët
- Vendoseni aparatit sa më lart lëngjeve që ndizen dhe sa më larg sendeve që nxehen shpejtë.
- Kontrolloni se a janë të mbyllura gypat
- Kontrolloni se a janë të shtrënguara mirë shtrëngueset nën aparat me qëllim që mos të mund të largohen
- Nëse modeli ka kapak, hapeni me kujdes
- Hapeni gazin nga bombola
- Ky model nuk ka lidhje elektrike
- Përshtateni zjarrin sipas nevojës
- Mos e zhvendosni aparatit nëse pllaka është e ndezur.

PAS PËRDORIMIT



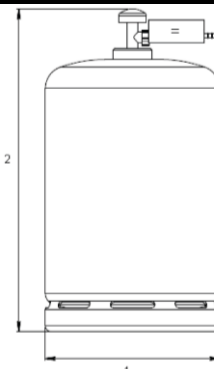
PARALAJMËRIM! Mbylleni ventilin e bombolës së gazit.
Mbylleni ventilin e aparatit të gazit

NDËRRIMI I BOMBOLES SË GAZIT

- Bombola e gazit duhet të ndërrohet jashtë dhe larg zjarrit ose larg çfarëdo materie që ndizen.
- Kontrollojeni ventilin e bombolës së gazit se a është tërësisht i mbyllur
- Rrotullojeni rregullatorin e presionit nga bombola e gazit.
- Para se ta kurdisni rregullatorin e presionit të bombolës, kontrolloni se a është e dëmtuar pjesa e ngushtë.
- Shtrëngojeni rrotën e rregullatorit të presionit te rrota e bombolës.

Përdorni bombola gazi me këto dimensione:

1. Gjerësia maksimale e bombolës: Ø 96 cm
2. Lartësia maksimale e bombolës: 52,50 cm



RUAJTJA E APARATIT



PARALAJMËRIM!
RREZIK NGA EKSPLODIMI!

Gazi i lëshuar mund të shkaktojë eksplozim ose helmim.

Bombolat e zbrazëta të gazit përmbajnë mbetje të lëngut. Nëse rrjedh, mund të shkaktojë eksplozim ose zjarr.

Bombolat e gazit magazinoni gjithmonë në pozitën e drejtë që të mos mund të rrotullohen.

Bombolat e gazit ruani në temperaturë nën 50 °C dhe mbron ato nga nxehtësia dhe ndikimet e motit.

Bombolat e gazit gjithmonë ruani në një lokal mirë të ajrosur dhe kurrë nën nivelin e tokës.

Edhe bombolat e zbrazëta të gazit ruani gjithmonë në pajtim me dispozitat. Aparatin mund ta ruani në hapësira të brendshme, vetëm nëse bombola e gazit është e mbyllur dhe e magazinuar veçmas. Nëse nuk e përdorni aparatin për një kohë të gjatë, ruajeni në ambalazhin origjinal në një lokal të pastër e të thatë.

Ruani bombolat e gazit larg fëmijëve.

PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

- Për pastrim rekomandohet që të përdoren detergjente për pastrim dhe leckë të lagur. Mos përdorni tela për pastrim.
- Mos e zhytni aparatin në ujë dhe mos e pastroni me kemikate ose me lëngje ndezëse.
- Në rast të zënies, pastrojeni lidhjen në mes aparatit të gazit dhe gypit të gazit (gypi i Venturit) me gjilpërë ose shkop për pastrimin e gypit.
- Pritni që të gjitha pjesët tërësisht të thahen.
- Aparatin e pastruar ruajeni në vend të pastër, të thatë dhe të ajrosur.



PARALAJMËRIM!

Pastrimi duhet të bëhet atëherë kur aparati është i ftohur dhe i hequr nga bombola e gazit. Mos lini ujë ose mbetje të ushqimit që ta zënë pllakën ose gypin e gazit.

RIPARIME

Për riparime dhe për pjesë rezerve drejtohuni te servisuesi i autorizuar. Mos e riparoni aparatin vetë.

KËSHILLA PËR PËRDORIM TË DREJTË

- Vërtetojuni se objektet janë larg aparatit më së paku 50 cm në të gjitha drejtimet.
- Mos lejoni që kafshët t'i afrohen aparatit.
- Kurrë mos e lini aparatin të ndezur pa mbikëqyrje.
- Kurrë mos i lini fëmijët në afërsi të shporetit.
- Gjatë punës me pjesë të nxehta përbërëse të aparatit, përdorni dorëza mbrojtëse. Në rast të defektit ose erës së gazit, kurrë mos e riparoni vetë aparatin, por dërgojeni te servisuesi më i afërt i autorizuar. Sido që të jetë, mbylleni dhe hiqeni bombolën e gazit dhe ventilin e aparatit.
- PARALAJMËRIM: disa pjesë përbërëse të aparatit mund të jenë shumë të nxehtë. Ruajeni aparatin larg fëmijëve.

Rekomandohen këto madhësi të enëve për përgatitjen e ushqimit:

Pllaka e vogël:

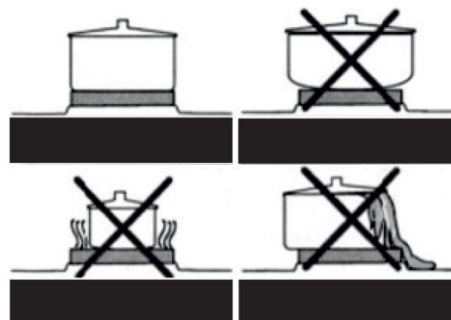
Diametri më i vogël i enës për gatim Ø 12 cm
Diametri më i madh i enës për gatim Ø 18 cm

Pllaka e mesme:

Diametri më i vogël i enës për gatim Ø 14 cm Diametri më i madh i enës për gatim Ø 22 cm

Pllaka e madhe:

Diametri më i vogël i enës për gatim Ø 22 cm
Diametri më i madh i enës për gatim Ø 26 cm



DEKLARATA E GARANCISË

GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A, Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34, Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë, deklaron:

- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim të prodhuesit,
- Reklamacioni do të kryhet më së voni në afat prej 10 ditëve që nga dita e paraqitjes së reklamacionit. Produkti i cili nuk ka mundësi të riparohet do të zëvendësohet me të ri. Për pranimin në servis konsiderohet dita kur aparati është sjellur nga blerësi në servis dhe është pranuar nga personat e autorizuar për të kompanisë.
- Ju garantojmë servisimin dhe pjesët rezerve
- Garanton për cilësinë, gjegjësisht për punën e drejtë gjatë kohës së garancisë, i cili fillon me dërgimin e produktit deri te konsumatori.
- **Deklarata e blerësit:** Në cilësinë e blerësit deklaroj se jam dakord për të blerë produktin me ofertën përkatëse nga shitësi. Jam i/e informuar për cilësinë, karakteristikat teknike dhe prejardhjen e produktit, mënyrën e përdorimit dhe mirëmbajtjes së produktit, si dhe kushtet e shitjes.
- Garancioni vlen për rajonin e gjithë territorit të Kosovës.

AFATI I GARANCISË

Dhënësi i garancisë garanton për karakteristikat ose për punën e pandalur në afatin e garancisë prej **12 muajve**, që fillon të vlejë që nga data e shitjes mallit të konsumatori. **Produkti është i dedikuar vetëm për përdorim Shtëpiak / Jo industrial.** Për të gjithë akumulorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Nëse produkti që reklamohet nuk ka defekte, kemi të drejtë që t'i llogarisim shërbimet e servisit dhe të ju faturojmë keto shërbime.

PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit të cilët dalin nga përgjegjësia e shitësit për defektet e mallit.

Kushtet për garancë janë:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e garancisë, Faturën origjinale të blerjes.
- produkti nuk duhet të jetë i dëmtuar mekanikisht;
- produkti nuk duhet të preket nga personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparat sipas udhëzimeve të paraqitura;
- Reklamacioni vlen 24 ore nga momenti i blerjes rreth gabimeve teknike të produktit
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

Përfundimi i garancisë:

Garancia nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (llamba, ngrohës, filamente, furça me motor elektrik, marshe të konsumuara). Garancia po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të vendosjes së gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike, defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm me produktin, gjatë përdorimit të paautorizuar të aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë në rymën elektrike, fuqisë së lartë, goditjes së rufesës, derdhjes së baterive, pastrimit të aparatit ose të pjesëve të saj si dhe për derdhje të lëngut në aparat. Para se ta dorëzoni aparatin në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'i paguanim harxhimet për pastrim të aparatit. Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe gjatë punës e cila nuk është kryer nga ana e servisit të autorizuar, nuk vlen garancia. Ky garancion nuk ndikon mbi të drejtat e juaja ligjore.

Largimi i pajisjes së vjetër elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të veçantë të mbeturinave).



Ky simbol i produktit, ambalazhi i tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta vendosni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do t'ju ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në pengimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione në lidhje me sjelljen me këtë produkt si dhe për kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtoria lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë produktin. Pajisjet elektrike dhe elektronike mundeni direkt që ta dorëzoni pa pagesë te distributori, kur do t'ju sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike. Për gabimet e mundshme në tekst, ju kërkohet ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

FLETA E GARANCIONIT:

SERVISI I AUTORIZUAR

**GNTC Gorenje Niti
Tiki Company SH.A.**



ADRESA

Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34,
Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë

KONTAKT

+383 49 77 88 99
<https://75-mall.com/servis>



Informacioni i klientit

Emri dhe mbiemri

Adresa

E-mail

Telefon

Data e dorëzimit/Fillimi i vlefshmërisë së garancisë

Informacione për produktet

Lloji/ Emri i produktit

Lloji dhe modeli

Numri serik

Prodhuesi

Vula dhe nënshkrimi i tregtarit

Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Ismerje meg a háztartási készüléket, mielőtt gázpalackra csatlakoztatja. Őrizze meg a használati útmutatót a további használatához.

CSAK KÜLTÉRI HASZNÁLATRA

UTMUTATÓK

Tisztelt Vásárlónk,

Először is köszönjük, hogy termékeink egyikét vásárolta meg. Meggyőződésünk, hogy ez kielégíti az Ön elvárásait. A készülék használata nagyon egyszerű, de mielőtt elkezdené használni, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Ez a készülék többféle konfigurációban, formában és színben kapható, ezért a használati útmutatóban található képek csak szimbolikusak.

A készüléket csak szakképzett személy javíthatja. A gyártók és a forgalmazók nem vállalnak felelősséget a készülék nem megfelelő telepítéséből vagy használatából eredő károkért, vagy veszteségekért.

FONTOS

- Az alkatrészeket és pótalkatrészeket nem szabad eltávolítani vagy kicserélni, kivéve, ha ezt szakképzett szerviztechnikus végzi
- Az alkatrészeket a gyártó lezárja, és nem szabad eltávolítani
- Őrizze meg a használt útmutatót a készülék további használatához
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott észlelési zavarokkal vagy korlátozott képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy utasítást ad a készülék használatához.
- Ne használja a készüléket, ha a tömítés nincs felszerelve, sérült vagy kiégett
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében
- Ne használja a készüléket, ha a gáz szivárog, bármilyen módon sérült vagy hibás
- A készülék beltéri használatra nem alkalmas.

A gyártó vagy az eladó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért.

FIGYELEM:

A készülék használata során szén-dioxid szabadulhat fel, ami nagyobb koncentrációban veszélyes lehet. A készülék kizárólag kültéri használatra alkalmas, vagy megfelelő szellőzőrendszerrel rendelkező környezetben történő használatra, ezzel megfelelő mennyiségű levegőt biztosít a környezetben, és megakadályozza az el nem égett gázok keverékének képződését. A készüléket semmilyen körülmények között nem szabad a lakásban használni!



FIGYELEM!

Az égési sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék használat közben ne érintkezzen testrészeivel. Ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony gázokat, folyadékokat vagy vegyszereket ezen vagy más gázkészülék közelében.

A készülék bármilyen változtatása veszélyes lehet!



FIGYELEM:

A porálló védőburkolat nem zománcozott.

TECHNIKAI INFORMÁCIÓ:

Ellenőrizze a csempét a készüléken.

<

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventil na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventil na plinskoj boči.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventil na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventil na plinskoj boči.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanjni plinski kuharlik / Outdoor gas cooker					 Iskra		 1312	
Oznaka modela Model number		OR-401						
Oznaka držav Designation countries	Tlak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category		Tip plina Gas type				
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-HR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P		G30 + G31 (butane) (propane)				
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+		G30 + G31 (butane) (propane)				
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm	0,50 mm	0,60 mm	0,60 mm	0,65 mm				
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,0 kW	1,50 kW	1,50 kW	1,85 kW				
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	5,85 kW							
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	425 g/h							
Serijska številka Serial number								
Datum proizvodnje Production date	2023/5	CE PIN številka CE PIN number		1312CP5945				
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija							

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za varjansku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata vatra.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoi boci.
- Ne pravilte izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитайте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Достъпните делове могат да бидат много жешки.
- Користете апарата извън додот на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запаливи материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventil na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventil na plinskoj boči.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

ALKATRÉSZLISTA:

1. Porálló védőburkolat
2. Ház
3. Vezérlőgombok

4. Égők
5. Grill
6. Használati útmutató



FIGYELEM! Az alkatrészek a különböző modellektől függően változhatnak. További részletekért forduljon kereskedőjéhez

- Csak kültéri használatra.
- A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A hozzáférhető alkatrészek nagyon felforrósodhatnak.
- Tartsa távol a kisgyermekektől.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Használat után kapcsolja ki a gázellátást a gázpalacknál.
- Ne módosítsa a készüléket.

ÖSSZESZERELÉSI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ:

A következő lépéseket a szabadban vagy jól szellőző helyiségben, tűztől vagy gyúlékony anyagoktól távol kell elvégezni.

- Csatlakoztassa a készüléket a gumitömlővel a gázcsatlakozóhoz (az előírásoknak megfelelően).
- A tömlő nem lehet hosszabb 1,5 m-nél, és meghatározott idő elteltével ki kell cserélni.
- Mindig használjon alacsony nyomásszabályozót a készülék csatlakoztatásához. Ezt a szabályozót 30 mbar-os kalibrációra kell normalizálni bután/propán gázkeverék esetén.
- A gumi gázcsövek körüli fém tömlőbilincsek olyan országokban használhatóak, ahol ez megengedett.



FIGYELEM!

A nyomásszabályozó és a gáztömlő elhasználódhat és ellazulhat. A gáz szivároghat.

- Cserélje ki a nyomásszabályozót és a gáztömlőt legkésőbb 10 év elteltével.
- Csak egy, legfeljebb 1,5 m hosszú gáztömlőt használjon.
- Győződjön meg arról, hogy a nyomásszabályozó elegendő a használt gázhoz.

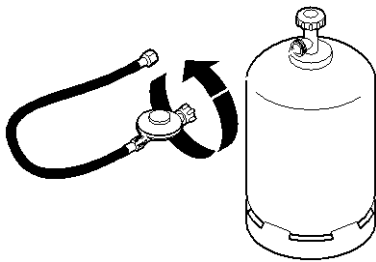
HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE A SZOROSSÁGÁT!

Soha ne használjon lángot a készülék szorosságának ellenőrzéséhez. Ellenőrizze a készülék szorosságát úgy, hogy kefével vagy gázpermettel szappanhabot kenjen a csatlakozónál, hogy lássa a hol szivároghat a gáz. Ha egy szappanbuborék jelenik meg valahol, ez azt jelenti, hogy azon a helyen a gáz szivároghat. Azonnal zárja le a gázpalackot, és forduljon egy hivatalos szervizhez. Az eljárást mindig a szabadban vagy jól szellőző helyiségben végezze. Soha ne használja a készüléket, ha a gumitömlő nincs szilárdan rögzítve, vagy ha nincs ráerősítve a fém tömlőbilincsekre.

A PALACK CSATLAKOZTATÁSA A KÉSZÜLÉKHEZ

Ez az egység csak alacsony nyomású bután/propán keverékkel (G30 + G31) használható, és kompatibilis megfelelő alacsony nyomású szabályozóval egy mozgó tömlőn keresztül. A csőnek a szabályozón kell lennie, és a készüléket biztonsági tömlőbilincsekkel kell védeni.

Használjon megfelelő alacsony nyomású szabályozót EN 16129 tanúsítvánnyal. A megfelelő szabályozóval kapcsolatban forduljon a gázpalack forgalmazójához.



Csatlakoztassa a gázpalackot és a szabályozót az égőhöz, ellenőrizze a csatlakozások megfelelő rögzítését, majd nyissa meg a gázellátást. Vigye fel a szappanhabot a tömlőre és az csatlakozókra. Gázszivárgás esetén buborékok jelennek meg, ami azt jelenti, hogy az indítás előtt javítani kell a szorosságon.

A hiba elhárítása után ellenőrizze újra a szorosságot. A tesztelés után zárja el a gázellátást.

Ha a szivárgást nem lehet javítani, ne saját maga javítsa ki, hanem forduljon a gázpalack forgalmazójához.

SZABÁLYOZÓ ÉS TÖMLŐ

Csak az előírt nyomáson lévő cseppfolyósított petróleum-gázhoz (LPG) használjon szabályozókat és tömlőket. A szabályozó élettartamát 10 évre becsülik, így a gyártástól számított 10 év elteltével várható a csere.

A nem megfelelő szabályozó vagy tömlő használata veszélyes; A készülék használata előtt mindig ellenőrizze az alkatrészek megfelelőségét.

A tömlőnek meg kell felelnie a nemzeti előírásoknak. A tömlő hossza akár 1,5 méter is lehet. A kopott vagy sérült tömlőt ki kell cserélni.

Győződjön meg arról, hogy a tömlő nincs eltömődve, összehajtvá, vagy nem érintkezik a készülék más részeivel, kivéve a csatlakozót.

A tömlőnek nem lehet megcsavarva vagy meghajlítva, amennyiben az gázpalackhoz van csatlakoztatva.

A tömlő egyetlen része sem érintkezhet a készülékkel, ezért a gázpalackot helyezze balra a készüléktől, a leghosszabb távolságon kell tartani a tömlőtől.

MŰKÖDÉS:

- Helyezze a készüléket szilárd és sima felületre,
- Helyezze a készüléket távol gyúlékony folyadékoktól, és minden esetben minél távolabb hőnek kitett tárgyaktól,
- Ellenőrizze, hogy a tömlők zárva vannak-e,
- Győződjön meg arról, hogy a készülék alatti tömlőbilincsek szilárdan rögzítve vannak, és nem lehet eltávolítani,
- Ha a modell fedeles, óvatosan nyissa ki,
- Nyissa ki a gázt a gázpalackból,
- Ez a modell nem rendelkezik elektromos öngyújtóval,
- Állítsa be az lángot szükség szerint,
- Ne mozgassa a készüléket amíg működik az égő.

HASZNÁLAT UTÁN



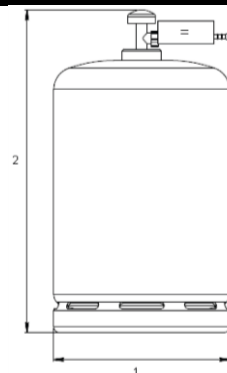
FIGYELEM! Zárja el a gázpalack záróelemét. Zárja el a gázkészülék záróelemét.

GÁZPALACK CSERÉJE

- A gázpalackot kültéren, lángtól és gyúlékony anyagoktól távol kell cserélni.
- Ellenőrizze, hogy a gázpalackon lévő záróelem teljesen zárva van-e.
- Szerelje le a nyomásszabályozót a gázpalackról.
- Mielőtt felszereli a nyomásszabályozót a gázpalackra, ellenőrizze, hogy a tömítés sértetlen-e.
- Húzza meg a nyomásszabályozó anyát a gázpalack menetén.

A gázpalackot a következő méretekben használja:

1. Maximális gázpalack átmérő: Ø 96 cm
2. Maximális gázpalack magasság: 52,50 cm



A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA



FIGYELEM!

ROBBANÁSVESZÉLY!

A szivárgó gáz robbanást vagy mérgezést okozhat.

Az üres gázpalackok maradék folyadékot tartalmaznak. Ha az szivárog robbanást vagy tüzet okozhat.

A gázpalackot álló helyzetben tárolja, hogy ne borulhasson fel.

A gázpalackot 50 °C alatti hőmérsékleten tárolja, és óvja a hőtől és az időjárási hatásoktól.

A gázpalackot mindig jól szellőző helyiségben tárolja, és soha ne a föld alatt.

Az üres gázpalackokat mindig tartsa az előírásoknak megfelelően.

A készülék beltéri helyiségekben csak kikapcsolt gázpalackkal és külön tárolható. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, tárolja az eredeti csomagolásában, száraz és pormentes helyen.

A gázpalackot tartsa távol a gyermekektől.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztításhoz tisztítószert és nedves ruhát javasolt használni. Ne használjon acéldrótot a tisztításhoz.
- Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tisztítsa vegyszerekkel vagy gyúlékony folyadékokkal.
- Dugulás esetén tisztítsa meg a gáztűzhely és a gáztömlő (Venturi cső) közötti csatlakozót a cső tisztítására szolgáló tűvel vagy pálcikákkal.
- Várja meg, amíg minden alkatrész teljesen megszárad.
- A megtisztított készüléket tiszta, száraz és szellős helyiségben tárolja.



FIGYELEM! A tisztítást akkor kell elvégezni, amikor a készülék lehűlt és le van választva a gázpalackról. Ne engedje, hogy víz vagy ételmaradék eltömítse az égőt vagy a gáztömlőt.

SZERVÍZ

Javításokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervízközponthoz. Ne javítsa saját maga a készüléket.

TIPPEK A HELYES HASZNÁLATHOZ

- Ügyeljen arra, hogy a tárgyak minden irányban legalább 50 cm-re legyenek a készüléktől.
- Ne engedje, hogy állatok közeledjenek a készülékhez,
- Soha ne hagyja bekapcsolva a készüléket felügyelet nélkül,
- Soha ne engedje a gyermekeket a készülék közelében,
- A forró alkatrészek kezelésekor használjon védőkesztyűt. Sérülés vagy gázzag esetén soha ne javítsa meg sajátkezűleg a készüléket, hanem vigye el a legközelebbi hivatalos szervízbe. Mindenesetre azonnal zárja el a készüléket és válassa le a gázpalackot és a készülék szelepét.
- **FIGYELEM:** a készülék egyes részei nagyon felforrósodhatnak. A készüléket tartsa távol a gyermekektől.

A következő méretű edények ajánlottak:

Kis égő:

A főzőedény minimális átmérője Ø 12 cm

A főzőedény legnagyobb átmérője Ø 18 cm

Középső égő:

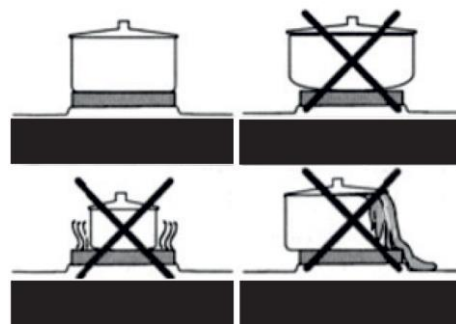
A főzőedény minimális átmérője Ø 14 cm

A főzőedény legnagyobb átmérője Ø 22 cm

Nagy égő:

A főzőedény minimális átmérője Ø 22 cm

A főzőedény legnagyobb átmérője Ø 26 cm



JÓTÁLLÁSI JEGY

№.....

Magyarországon vásárolt ISKRA vagy ISKRAERO gép vásárlása esetén a A PTK 6:173.§ (1) bekezdése szerint a jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. Ha a jótállásra kötelezett kötelezettségének a jogosult felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállás időtartama a 151-es rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján:

- a) 10000 forintot elérő, de 100000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év gyártó által vállalt.)
- b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- c) 250 000 forint eladási ár felett három év.

ELADÓSZERV TÖLTI KI!

Kereskedő cég bélyegzője:

Forgalmazó, garanciális képviselő:

Bezzegh Épületgépészeti Kft.

3200 Gyöngyös, Szurdokpart utca 2.

Adószám: 13085904-2-10, Cégjegyzékszám: 10-09-025558

E-mail: info@iskramagyarorszag.hu

Termék típusa:

Termék gyártási száma: (SN)

Márka tulajdonosa:



AHAC d.o.o.

Stopče 31

3231 Grobelno, Slovenia

Vásárlás időpontja: A termék a fogyasztó részére való átadásának vagy az üzembe helyezésének* időpontja:

.....év.....hó.....nap(*a megfelelő aláhúzendő)

TAJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

1.

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el)

- a) 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év és gyártó által vállalt.)
- b) 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- c) 250 000 forint eladási ár felett három év

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék a fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.
- A kopó alkatrész, (úgy, mint forgó alkatrész, ékszíj,

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne.
- ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a forgalmazó a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó választása szerint – megfelelő árszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
- Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
- A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékreszre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

2.

- A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a forgalmazót terhelik.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- A jótállás nem érinti a fogyasztó törvényen alapuló – így különösen szavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó jótállási igényét a forgalmazónál érvényesítheti.
- A fogyasztó javítási igényével az alábbi szerviz (ek)-hez is fordulhat. (Szervizek listája mellékelt lapon.)
- A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet (a továbbiakban: GKM rendelet) 3. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni.
- A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

CSERE ESETÉN TÖLTENDŐ KI

Elbíráló Szervíz:

Elbírálás időpontja:

Jegyzőkönyv Sorszama:

Termék és tartozékainak átvételi időpontja:

Csere oka:

Az új termék a fogyasztó részére való kiadásának időpontja:

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Haushaltsgerät vertraut, bevor Sie es an eine Gasflasche anschließen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Verwendung auf.

NUR IM FREIEN VERWENDEN

ANWEISUNGEN

Lieber Kunde,

Zunächst einmal danken wir Ihnen für den Kauf eines unserer Produkte. Wir sind davon überzeugt, dass dies Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Gerät ist sehr einfach zu bedienen, aber bevor Sie es verwenden, bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Dieses Gerät ist in einer Vielzahl von Konfigurationen, Formen und Farben erhältlich, daher sind die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung nur symbolisch.

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gewartet werden. Hersteller und Vertreiber haften nicht für Schäden oder Verluste, die durch unsachgemäße Installation oder Verwendung des Geräts entstehen.

WICHTIG

- Teile und Ersatzteile dürfen nur von einem qualifizierten Servicetechniker entfernt oder ersetzt werden
- Die Teile sind vom Hersteller versiegelt und dürfen nicht entfernt werden
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur weiteren Anleitung auf
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher Wahrnehmung oder eingeschränkten Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur Verwendung des Geräts
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtung nicht installiert, beschädigt oder verbrannt ist
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Gas austritt, beschädigt oder defekt ist
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Innenräumen

Für Schäden, die aus unsachgemäßer oder falscher Verwendung resultieren, übernimmt der Hersteller oder Verkäufer keine Haftung.

VORSICHT:

Beim Gebrauch des Geräts kann Kohlendioxid freigesetzt werden, das in höherer Konzentration gefährlich sein kann! Das Gerät ist nur für die Verwendung im Freien oder in einer Umgebung mit einem geeigneten Belüftungssystem geeignet, um eine ausreichende Luftmenge in der Umgebung zu gewährleisten und die Bildung eines Gemisches aus unverbrannten Gasen zu verhindern. Das Gerät darf auf keinen Fall in der Wohnung verwendet werden!



WARNUNG!

Um Verbrennungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Gerät während des Gebrauchs nicht mit Körperteilen in Berührung kommt.

Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Gase, Flüssigkeiten oder Chemikalien in der Nähe dieses oder eines anderen Gasgeräts.

Jegliche Veränderung des Gerätes kann gefährlich sein!



NOTIZ:

Die staubdichte Schutzhülle ist nicht emailliert.

TECHNISCHE INFORMATION:

Überprüfen Sie die Kachel am Gerät.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boči.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

<

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boči.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

</

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitajte upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premješajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boči.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

LISTE DER EINZELTEILE:

1. Staubschutzabdeckung
2. Gehäuse
3. Steuertasten

4. Brenner
5. Grill
6. Manuelle Anweisungen



WARNUNG! Die Teile können aufgrund unterschiedlicher Modelle variieren. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler für weitere Details.

- Nur im Freien verwenden.
- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.
- **WARNUNG:** Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder fern.
- Dieses Gerät muss während des Gebrauchs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Schließen Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche.
- Verändern Sie das Gerät nicht.

MONTAGE- UND EINBAUANLEITUNG:

Die folgenden Schritte sollten im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von Feuer oder brennbaren Materialien, durchgeführt werden.

- Schließen Sie das Gerät mit dem Gummischlauch an den Gasanschluss an (vorschriftsmäßig).
- Der Schlauch darf nicht länger als 1,5 m sein und muss nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie immer einen Niederdruckregler, um das Gerät anzuschließen. Dieser Regler muss auf eine Kalibrierung von 30 mbar für ein Gasgemisch aus Butan / Propan normiert werden.
- Metallschlauchschnellen um Gummigasleitungen können in Ländern verwendet werden, in denen dies zulässig ist.



WARNUNG!

Der Druckregler und der Gasschlauch sind verschlissen und können undicht werden. Gas kann austreten.

- Tauschen Sie den Druckminderer und den Gasschlauch spätestens nach 10 Jahren aus.
- Verwenden Sie nur einen Gasschlauch mit einer maximalen Länge von 1,5 m.
- Stellen Sie sicher, dass der Druckregler für das verwendete Gas zugelassen ist.

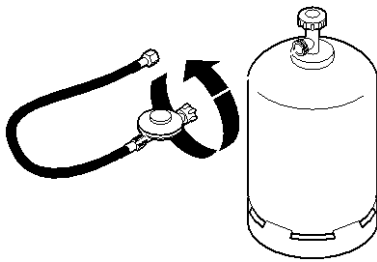
VOR GEBRAUCH DIE DICHTIGKEIT ÜBERPRÜFEN!

Verwenden Sie niemals eine Flamme, um die Dichtigkeit des Geräts zu testen. Prüfen Sie die Dichtheit des Geräts, indem Sie eine Seifenlauge mit einem Pinsel oder Gassprühstrahl auf die Gasgemisch auftragen. Wenn an der Stelle, die Sie beobachten, eine Seifenblase erscheint, bedeutet dies, dass Gas austritt. Schließen Sie sofort die Gasflasche und wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt. Führen Sie das Verfahren immer im Freien oder in gut belüfteten Bereichen durch. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn der Gummischlauch nicht fest oder zusätzlich an den Metallschlauchklemmen befestigt ist.

VERBINDUNG DER FLASCHE MIT DEM GERÄT

Dieses Gerät ist nur für die Verwendung mit einem Niederdruckgemisch aus Butan / Propan (G30 + G31) geeignet und über flexible Schläuche mit einem geeigneten Niederdruckregler kompatibel. Das Rohr muss am Regler liegen und das Gerät ist mit Sicherheitslochschnellen gesichert.

Verwenden Sie einen geeigneten Niederdruckregler mit EN 16129-Zertifikat. Wenden Sie sich wegen des geeigneten Reglers an den Gasflaschenhändler.



Schließen Sie die Gasflasche und den Regler an den Brenner an, prüfen Sie, ob die Verbindungen richtig befestigt sind, und öffnen Sie dann die Gaszufuhr.

Tragen Sie die Seifenlauge auf den Schlauch und die Anschlüsse auf. Im Falle eines Gasaustritts entstehen Blasen, was bedeutet, dass vor dem Start die Dichtheit repariert werden muss.

Prüfen Sie nach Beseitigung des Fehlers erneut die Dichtheit. Schließen Sie nach dem Testen die Gaszufuhr.

Wenn das Leck nicht repariert werden kann, reparieren Sie es nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen Gasflaschenhändler.

REGLER UND SCHLAUCH

Verwenden Sie nur Regler und Schläuche für Flüssiggas (LPG) unter vorgeschriebenem Druck. Die Lebensdauer des Reglers wird auf 10 Jahre geschätzt, daher wird erwartet, dass er nach 10 Jahren ab Produktionsdatum ersetzt wird.

Die Verwendung eines falschen Atemreglers oder Schlauchs ist gefährlich; Überprüfen Sie immer die Eignung der Komponenten, bevor Sie das Gerät verwenden.

Der Schlauch muss den nationalen Vorschriften entsprechen. Die Schlauchlänge kann bis zu 1,5 Meter betragen. Der verschlissene oder beschädigte Schlauch muss ersetzt werden.

Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht verstopft, geknickt oder mit anderen Teilen des Geräts außer dem Anschluss in Kontakt ist.

Der Schlauch darf beim Anschluss an eine Gasflasche nicht verdreht oder geknickt werden.

Kein Teil des Schlauchs darf mit dem Gerät in Kontakt kommen, daher sollte die Gasflasche links vom Gerät im längsten Abstand zum Schlauch aufbewahrt werden.

BETRIEB:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Fläche,
- Stellen Sie das Gerät fern von brennbaren Flüssigkeiten und auf jeden Fall fern von Gegenständen, die Hitze ausgesetzt sind,
- Überprüfen Sie, ob die Wasserhähne geschlossen sind,
- Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen unter dem Gerät fest sitzen und nicht entfernt werden können,
- Wenn das Modell eine Abdeckung hat, öffnen Sie diese vorsichtig,
- Öffnen Sie das Gas aus der Gasflasche,
- Dieses Modell hat kein elektrisches Feuerzeug,
- Stellen Sie den Brenner nach Bedarf ein,
- Bewegen Sie das Gerät nicht mit einem brennenden Brenner.

NACH GEBRAUCH



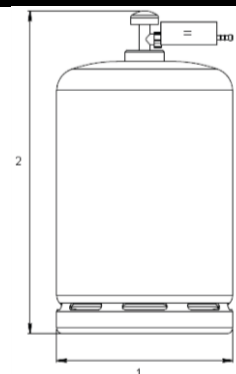
WARNUNG! Schließen Sie den Verschluss an der Gasflasche. Schließen Sie den Verschluss am Gasgerät.

AUSTAUSCH DER GASFLASCHE

- Die Gasflasche muss im Freien und entfernt von Flammen und brennbaren Substanzen ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie, ob der Verschluss an der Gasflasche vollständig geschlossen ist.
- Lösen Sie den Druckminderer von der Gasflasche.
- Prüfen Sie vor der Montage des Druckminderers an der Gasflasche, ob die Dichtung unbeschädigt ist.
- Ziehen Sie die Druckreglermutter am Gewinde der Gasflasche fest.

Verwenden Sie die Gasflasche mit folgenden Abmessungen:

1. Maximaler Durchmesser der Gasflasche: Ø 96 cm
2. Maximale Gasflaschenhöhe: 52,50 cm



LAGERUNG DES GERÄTS



WARNUNG!

EXPLOSIONSGEFAHR!

Austretendes Gas kann Explosionen oder Vergiftungen verursachen.

Leere Gasflasche enthält den Rest der Flüssigkeit. Wenn Lecks Explosionen oder Brände verursachen können.

Lagern Sie die Gasflasche aufrecht und so, dass sie nicht umkippen kann.

Gasflaschen bei einer Temperatur unter 50 °C lagern und vor Hitze und Witterungseinflüssen schützen.

Lagern Sie Gasflaschen immer an einem gut belüfteten Ort und niemals unter der Erde.

Leere Gasflasche immer vorschriftsmäßig aufbewahren.

Das Gerät kann nur in Innenräumen gelagert werden, wenn die Gasflasche ausgeschaltet und separat gelagert wird. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es in der Originalverpackung an einem trockenen und staubfreien Ort.

Bewahren Sie die Gasflasche außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Zur Reinigung wird empfohlen, ein Reinigungsmittel und ein feuchtes Tuch zu verwenden. Verwenden Sie zum Reinigen keinen Stahldraht.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und reinigen Sie es nicht mit Chemikalien oder brennbaren Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie im Falle einer Verstopfung den Anschluss zwischen dem Gaskocher und dem Gasschlauch (Venturi-Rohr) mit einer Nadel oder Stäbchen um das Rohr zu reinigen.
- Warten Sie, bis alle Teile vollständig trocken sind.
- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, trockenen und luftigen Ort auf.



WARNUNG! Die Reinigung muss durchgeführt werden, wenn das Gerät abgekühlt und von der Gasflasche getrennt ist. Achten Sie darauf, dass keine Wasser- oder Essensreste den Brenner oder den Gasschlauch verstopfen.

SERVICE

Wenden Sie sich für Reparaturen und Ersatzteile an eine autorisierte Werkstatt. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

TIPPS ZUR RICHTIGEN VERWENDUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Gegenstände vom Gerät in alle Richtungen mindestens 50 cm entfernt sind.
- Lassen Sie keine Tiere in die Nähe des Geräts,
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet,
- Lassen Sie niemals Kinder in der Nähe des Geräts,
- Beim Umgang mit heißen Bauteilen Schutzhandschuhe tragen. Reparieren Sie das Gerät bei Beschädigung oder Gasgeruch niemals selbst, sondern bringen Sie es zur nächsten autorisierten Werkstatt. Schließen und trennen Sie in jedem Fall sofort die Gasflasche und das Ventil am Gerät.
- **WARNUNG:** Bestimmte Komponenten des Geräts können sehr heiß werden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Die folgenden Größen von Kochutensilien werden empfohlen:

Kleiner Brenner:

Minstdurchmesser des Kochgefäßes Ø 12 cm

Der größte Durchmesser des Kochgefäßes Ø 18 cm

Mittlerer Brenner:

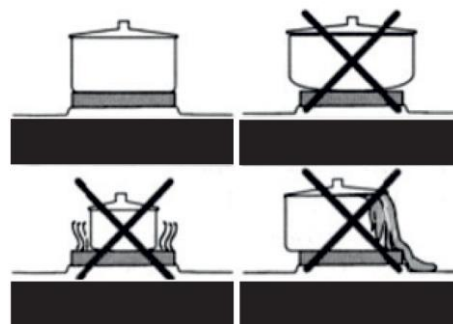
Minstdurchmesser des Kochgefäßes Ø 14 cm

Der größte Durchmesser des Kochgefäßes Ø 22 cm

Ein großer Brenner:

Minstdurchmesser des Kochgefäßes Ø 22 cm

Der größte Durchmesser des Kochgefäßes Ø 26 cm



Carefully read the manual instructions before use. Get to know the household appliance before plugging it into a gas cylinder. Keep the manual instructions for further use.

USE OUTDOORS ONLY

INSTRUCTIONS

Dear customer,

First of all, we thank you for purchasing one of our products. We are convinced that this will satisfy your expectations. This appliance is very easy to use, but before you start using it, we invite you to carefully read the manual instructions. This appliance is available in a variety of configurations, shapes, and colors, so the images in this manual instruction are only symbolic.

The appliance can only be serviced by qualified persons. Manufacturers and distributors are not liable for any damage or loss arising from improper installation or use of the appliance.

IMPORTANT

- Parts and spare parts must not be removed or replaced unless a qualified service technician does this
- The parts are sealed by the manufacturer and must not be removed
- Keep the manual instructions for further guidance
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical perception or limited ability or lack of experience and knowledge unless supervised or given instructions for use of the appliance by the person responsible for their safety
- Do not use the appliance if the seal is not installed, damaged or burned
- Do not use the appliance near flammable materials
- Do not use the appliance if the gas leaks, is in any way damaged or defective
- Do not use the appliance indoors

The manufacturer or seller does not assume any liability for damage resulting from inappropriately or wrongly use.

CAUTION:

When using the appliance, carbon dioxide can be released, which may be dangerous at a higher concentration? The appliance is suitable only for outdoor use or use in an environment with an appropriate ventilation system to ensure an adequate amount of air in the environment and to prevent the formation of a mixture of non-burnt gases. Under no circumstances should the appliance be used in the dwelling!



WARNING!

To prevent burns, make sure that the appliance does not come into contact with the body parts during use.

Does not store or use petrol or other flammable gases, liquids or chemicals near this or any other gas appliance.

Any modification of the appliance may be dangerous!



NOTE:

The dustproof protective cover is not enameled.

TECHNICAL INFORMATION:

Check the tile on the appliance.

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanji plinski kuhalnik / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-301	
Oznaka držav Designation countries	Tlak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-LR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe (ø mm) Injector size (ø mm)	0,50 mm	0,60 mm	0,65 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,0 kW	1,50 kW	1,85 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	4,35 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	317 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/5	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

Zunanji plinski kuhalnik / Outdoor gas cooker			
Oznaka modela Model number		OR-401	
Oznaka držav Designation countries	Tlak (mbar) Pressure	Kategorija plina Gas category	Tip plina Gas type
AL-BA-BG-BY-CZ-DK-EE-FI-GR-LV-LT-LR-MD-MK-NO-RO-SE-SI-SK-TR-CY-MT-IS-HU-NL	30	I 3B/P	G30 + G31 (butane) (propane)
ES-IE-IT-GB-PT-FR-BE	28-30/37	I 3+	G30 + G31 (butane) (propane)
Velikost šobe ø mm Injector size ø mm	0,50 mm	0,60 mm	0,60 mm, 0,65 mm
Nazivna moč (HS) Heat output (HS)	1,0 kW	1,50 kW	1,50 kW, 1,85 kW
Skupna nazivna moč (HS) Nominal heat output (HS)	5,85 kW		
Poraba plina (g/h) Gas consumption (g/h)	425 g/h		
Serijska številka Serial number			
Datum proizvodnje Production date	2023/5	CE PIN številka CE PIN number	1312CP5945
Proizvajalec Manufacturer	AHAC d.o.o. Stopčje 31, 3231 Grobelno, Slovenija		

- Samo za uporabo na prostem.
- Pred uporabo aparata preberite navodila.
- OPOZORILO: Dostopni deli so lahko zelo vroči.
- Uporabljajte zunaj dosega otrok.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Med uporabo aparata ne premikajte.
- Po uporabi zaprite ventili na plinski jeklenki.
- Ne spreminjajte aparata.

- Samo za vanjsku uporabo.
- Prije uporabe aparata, pročitaite upute.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.
- Koristite izvan dohvata djece.
- Aparat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.
- Kad koristite aparat, ne premještajte ga.
- Nakon uporabe zatvorite ventili na plinskoj boji.
- Ne pravite izmjene na aparatu.

- Само за употреба на отворено.
- Пред употреба прочитајте ги упатствата.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Достапните делови можат да бидат многу жешки.
- Користете подалеку од дофат на деца.
- Не го користете апаратот во близина на запљиви материјали.
- Не го преместувајте апаратот додека го користите.
- По употреба затворете го вентилот на плинската боца.
- Не го модифицирајте апаратот.

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- WARNING: Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

PART LIST :

1. Anti-dust protective cover
2. Housing
3. Control buttons

4. Burners
5. Grill
6. Manual instructions



WARNING! Parts may vary due to a different models. For more details, contact your dealer

- Use outdoors only.
- Read the instructions before using the appliance.
- **WARNING:** Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND INSTALLATION:

The following steps should be done outdoors or in a well-ventilated area, away from fire or flammable materials.

- Connect the appliance with the rubber hose to the gas connector (according to regulations).
- The hose must not be longer than 1.5 m and must be replaced after a specific period of time.
- Always use a low pressure regulator to connect with the appliance. This regulator must be normalized to a calibration of 30 mbar for a gas mixture of butane / propane.
- Metal hose clamps around rubber gas pipes can be used in countries where permitted.



WARNING!

The pressure regulator and the gas hose are worn out and can leak. Gas can leak.

- Replace the pressure regulator and the gas hose at the latest after 10 years.
- Use only one gas hose with a maximum length of 1.5 m.
- Make sure the pressure regulator is allowed for the gas used.

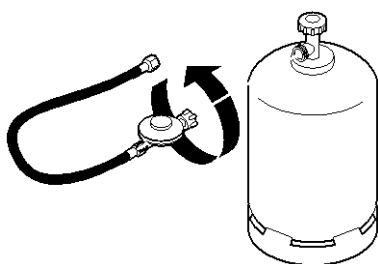
BEFORE USING CHECK THE TIGHTNESS!

Never use a flame to do test tightness of the appliance. Check the tightness of the appliance so that apply a soapsuds with brush or gas spray leak onto the gas compound. If a soap bubble appears on the spot you are watching, this means the gas is leaking. Immediately close the gas cylinder and contact an authorized repairer. Always perform the procedure outdoors or well-ventilated areas. Never use the appliance if the rubber hose is not firmly attached or additionally attached to the metal hose clamps.

CONNECTION THE CYLINDER WITH THE APPLIANCE

This unit is only suitable for use with a low pressure mixture of butane / propane (G30 + G31) and compatible with a suitable low-pressure regulator via flexible hoses. The pipe must be on the controller and the device is protected with safety hole clamps.

Use a suitable low pressure regulator with **EN 16129** certificate. Contact the gas cylinder distributor about the appropriate regulator.



Connect the gas cylinder and the regulator to the burner, check that the joints are properly secured, and then open the gas supply.

Apply the soapsuds to the hose and joints. In the case of gas leaking, there will be bubbles, which mean that it will be necessary to repair the tightness before starting.

After removing the error, check the tightness again. After testing, close the gas supply.

If the leak cannot be repaired, do not repair it yourself, but consult a gas cylinder dealer.

REGULATOR AND HOSE

Use only regulators and hoses for liquefied petroleum gas (LPG) under prescribed pressure. The lifetime of the regulator is estimated at 10 years, so it is expected to replace it after 10 years from the date of production.

Using an incorrect regulator or hose is dangerous; always check the suitability of the components before using the appliance.

The hose must comply with national regulations. The length of the hose can be up to 1.5 meters. The worn or damaged hose must be replaced.

Make sure the hose is not clogged, folded, or in contact with any other part of the appliance, except for the connection.

The hose must not be twisted or bent when it is connected to a gas cylinder.

No part of the hose must be in contact with the appliance, so the gas cylinder should be kept to the left of the appliance at the longest distance of the hose.

OPERATION:

- Place the appliance on a solid and flat surface,
- Place the appliance away from flammable liquids and, in any case, away from objects subject to heat,
- Check that the faucets are closed,
- Make sure that the hose clamps underneath the appliance are firmly attached and cannot be removed,
- If the model has a cover, open it with care,
- Open the gas from the gas cylinder,
- This model does not have an electric lighter,
- Adjust the burner as needed,
- Do not move the appliance with a lit burner.

AFTER USE



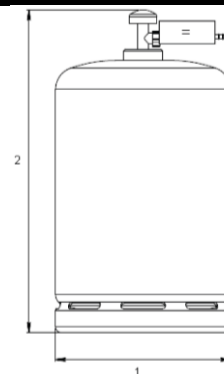
WARNING! Close the cutoff on the gas cylinder. Close the cutoff on the gas appliance.

REPLACEMENT OF GAS CYLINDER

- The gas cylinder must be replaced outdoor and away from flames and any flammable substances.
- Check that cutoff on the gas cylinder is completely closed.
- Undo the pressure regulator from the gas cylinder.
- Before installing the pressure regulator on the gas cylinder, check that the seal is undamaged.
- Tighten the pressure regulator nut to the thread of the gas cylinder.

Use the gas cylinder to the following dimensions:

1. Maximum gas cylinder diameter: Ø 96 cm
2. Maximum gas cylinder height: 52,50 cm



STORING THE APPLIANCE



**WARNING!
DANGER OF EXPLOSION!**

Leaking gas can cause explosions or poisoning.

Empty gas cylinder contains the rest of the liquid. If leaks can cause explosions or fires.

Store the gas cylinder in an upright position and so that they cannot overturn.

Store gas cylinder at a temperature below 50 ° C and protect them against heat and weather influences.

Always store gas cylinder in a well-ventilated place and never below ground level.

Always keep empty gas cylinder in accordance with regulations.

The appliance can be stored indoors only if the gas cylinder is switched off and stored separately. If you do not use the appliance for an extended period of time, store it in its original packaging in a dry and a space free of dust.

Keep gas cylinder out of the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE

- For cleaning, it is recommended to use a cleaning detergent and a wet cloth. Do not use steel wire for cleaning.
- Do not immerse the appliance in water or clean it with chemicals or inflammable liquids.
- In the event of a clog, clean the connector between the gas cooker and the gas hose (Venturi tube) with a needle or sticks for cleaning the pipe.
- Wait until all parts are completely dry.
- Store the cleaned appliance in a clean, dry and airy space.



WARNING! Cleaning must be carried out when the appliance is cooled and disconnected from the gas cylinder. Do not allow water or food residues to clog the burner or gas hose.

SERVICE

For repairs and spare parts, contact an authorized repairer. Do not repair the appliance yourself.

TIPS FOR CORRECT USE

- Ensure that the objects from the appliance are at least 50 cm away in all directions.
- Do not allow animals to approach the appliance,
- Never leave the appliance turned on without supervision,
- Never leave children near the appliance,
- Use protective gloves when handling hot components. In case of damage or odor of gas, never repair the appliance yourself, but take it to the nearest authorized repairer. In any case, immediately close and disconnect the gas cylinder and valve on the appliance.
- **WARNING:** certain components of the appliance can become very hot. Keep the appliance out of the reach of children.

The following sizes of cooking utensils are recommended:

Small burner:

Minimum diameter of the cooking vessel Ø 12 cm

The largest diameter of the cooking vessel Ø 18 cm

Middle burner:

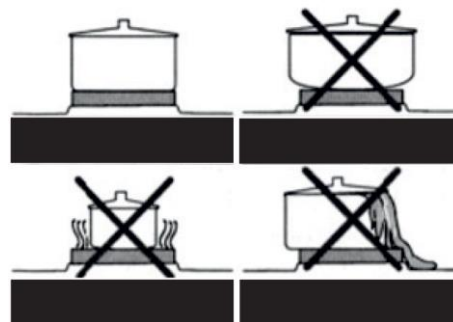
Minimum diameter of the cooking vessel Ø 14 cm

The largest diameter of the cooking vessel Ø 22 cm

A big burner:

Minimum diameter of the cooking vessel Ø 22 cm

The largest diameter of the cooking vessel Ø 26 cm



SI IZJAVE O SKLADNOSTI

HR IZJAVE O SUKLADNOSTI

HU MEGFELELŐSSÉGI NYILATKOZAT

GB DECLARATIONS OF CONFORMITY

ES - IZJAVA O SKLADNOSTI

Ime in naslov proizvajalca: AHAC d.o.o.
Stopče 31
3231 Grobelno, Slovenija

Proizvod: Zunanji plinski kuhalnik
Oznaka modela: OR-201, OR-301, OR-401
Leto izdelave: 2023

Označen proizvod je v skladu z naslednjimi direktivami ES

- Uredba (EU) 2016/426 o napravah, v katerih zgoreva plinasto gorivo, in razveljavitvi Direktive 2009/142/ES

Vključena dopolnila

Popolna skladnost z navedenimi standardi spodaj dokazuje ustreznost označenega modela proizvoda z zahtevami zgoraj omenjenih direktiv ES.

EN 484:1997	Specifikacija za plinske aparate na utekočinjen naftni plin - Prostostoječi kuhalniki, vključno z žarom za zunanjo uporabo
--------------------	--

Priglašeni organ s strani EU: 1312 CERTIGAZ SAS, 8 rue de l'hôtel de ville,
F - 92200 Neuilly-sur-Seine, France

Kontaktna oseba za vsa tehnična poročila: Žan Moškotevc

Pooblaščen zastopnik v EU: AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Šentjur, 20.03.2023

Podpis:
Roman Moškotevc
Direktor


AHAC d.o.o.
Stopče 31, 3231 Grobelno

EZ - IZJAVA O SUKLADNOSTI

Naziv i adresa proizvođača: AHAC d.o.o.
Stopče 31
3231 Grobelno, Slovenija

Proizvod: Vanjsko plinsko kuhalo
Oznaka modela: OR-201, OR-301, OR-401
Godina proizvodnje: 2023

Označeni proizvod je u skladu sa sljedećim direktivama EZ

- Uredba (EU) 2016/426 o aparatima na plinovita goriva i stavljanju izvan snage Direktive 2009/142/EZ

Uključene dopune

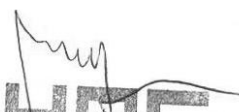
Potpuna usklađenost s navedenim standardima niže dokazuje usklađenost označenog modela proizvoda sa zahtjevima gore spomenutih direktiva EZ.

EN 484:1997	Odredbe za aparate na ukapljeni naftni plin -- Samostalni aparati za kuhanje (kuhala s pločom) na ukapljeni naftni plin, uključivo i s roštiljem, za primjenu na otvorenom
--------------------	--

Broj ovlaštenog tijela od strane EU: 1312 CERTIGAZ SAS, 8 rue de l'hôtel de ville,
F - 92200 Neuilly-sur-Seine, France
Kontakt osoba za sva tehnička pitanja: Žan Moškotevc
Ovlašteni zastupnik u EU: AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Šentjur, 20.03.2023

Potpis:
Roman Moškotevc
Direktor


AHAC d.o.o.
Stopče 31, 3231 Grobelno

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó neve és címe: AHAC d.o.o.
Stopče 31
3231 Grobelno, Slovenija

Termék: Kültéri gáztűzhely
Modell: OR-201, OR-301, OR-401
Gyártási év: 2023

A megjelölt termék a következő EK irányelveknek felel meg

- (EU) 2016/426 rendelet a gáz halmazállapotú tüzelőanyag égetésével üzemelő berendezésekről és a 2009/142/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről

Kiegészítők

Az alábbi szabványoknak teljes megfelelése bizonyítja, hogy a megjelölt termékmodell megfelel a fent említett EK irányelvek követelményeinek.

EN 484:1997

Cseppfolyósított gázzal üzemelő készülékek előírásai, valamint önálló tűzhelyek és grillsütők szabadtéri használatra.

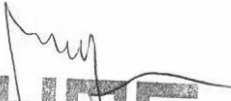
Az EU által bejelentett szervezet: 1312 CERTIGAZ SAS, 8 rue de l'hôtel de ville,
F - 92200 Neuilly-sur-Seine, France

Kapcsolattartó minden műszaki jelentéshez: Žan Moškotevc

Meghatalmazott képviselő az EU-ban: AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Šentjur, 20.03.2023

Aláírás:
Roman Moškotevc
Vezérigazgató


AHAC d.o.o.
Stopče 31, 3231 Grobelno

EC - DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer's name and address: AHAC d.o.o.
Stopče 31
3231 Grobelno, Slovenija

Product: Outdoor Gas Cooker
Model: OR-201, OR-301, OR-401

Year of production: 2023

The designated product in accordance with the following EC directives:

- Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels and repealing Directive 2009/142/EC

Including amendments

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the requirements of EC directives mentioned above.

EN 484:1997	Specification for dedicated liquefied petroleum gas appliances — Independent hotplates, including those incorporating a grill for outdoor use
-------------	---

The notified body in EC: 1312 CERTIGAZ SAS, 8 rue de l'hôtel de ville,
F - 92200 Neuilly-sur-Seine, France

Contact person for all technical reports: Žan Moškotevc

Authorized representative in EC: AHAC d.o.o., Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Šentjur, 20.03.2023

Signature:
Roman Moškotevc
General Director


AHAC d.o.o.
Stopče 31, 3231 Grobelno